

22 Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient



Foto Personal: Jane Goodall

BARCELONA 5 < 12 NOV 2015

CLAUDIO LAURIA
PRESIDENT DEL FICMA
FICMA'S PRESIDENT



L'esperança és el sentiment d'optimisme cap al futur fundat en la fe o la creença ferma que un esdeveniment es pot produir. (definició extreta de wikipèdia).

Al FICMA, aquest sentiment està latent des de fa més de dues dècades, per això vivim i practiquem el conrear, informar, divertir i sensibilitzar consciències, amb el cinema com a aliat i instrument, com a vehicle per a crear un espai de reflexió i debat.

Possiblement hi hagi joves que estiguin llegint aquestes línies i hagin nascut i crescut a la vegada que el FICMA o quan aquest Festival donava les seves primeres passes. Aquesta nova generació, que s'ha trobat un planeta contra les cordes, amb un canvi climàtic en estat avançat i donant permanent senyals de no parar, ha de ser, sens dubte, la protagonista d'una veritable revolució energètica i global, on el sol, l'aigua, la terra, el vent i milions de persones li facin el pols definitiu als fòssils de pensament i combustibles, que encara segueixen repartint misèria i desolació, pobresa i fam.

Sí, som d'aquesta generació que va créixer a la cornisa del controvertit segle XX, on la vida d'un arbre i la d'una balena estaven tan en perill com els pobles devastats per les guerres fraticides i la insaciable voracitat del capitalisme.

El Segle XX ha estat la consumació del residu (per a nosaltres: l'era del "Hommo Residuus") per la dreta i per la esquerra. Les societats industrialitzades han convertit el planeta en un abocador, després d'haver-li succionat tot i utilitzant qualsevol recurs necessari per a calmar la seva set.

Però això ja és història, encara que estigui fresca en les memòries, encara que facin mal les vísceres de veure les seves conseqüències i les seves praxis encara esteses al llarg del globus?. Només ho serà si tanquem la porta als nassos als venedors de

fum, als traficants de la usura i comencem a viure plenament en aquesta nova era, en aquest nou segle, en aquesta nova oportunitat que la natura ens ofereix.

Ara és temps d'escampar esperança, esborrar fronteres, d'enderrocar murs i de sumar sinèrgies. El canvi climàtic ens demostra cada dia que no distingeix entre classes socials, credos o races, que davant un tsunami res ni ningú pot aturar-la, i que la naturalesa seguirà, des de la seva saviesa, posant-se a l'alçada de la seva essència i no a la de les petites i insignificants misèries de la condició humana.

Però: com serem la generació que canviï el futur sinó canviem l'avui? Que el Segle XXI sigui el de l'esperança i nosaltres els artífexs, els sembradors d'aquestes llavors perquè creixi molta vida al nostre voltant, amb la consigna "el canvi està en marxa" i amb la força d'un tsunami per a arrasar l'anquilosat i el retrògrad, l'especulador i l'egocèntric.

Ens enorgulleix ser el primer Festival de Cinema del món que des de fa 22 anys aposta pel canvi, pel canvi en positiu, on la cultura i el medi ambient s'uneixen per llançar un missatge concienciator i "esperançador".

Ens enorgulleix que Barcelona, aquesta ciutat de talents i artistes, de lluites i avantguardes, sigui la nostra seu, la capital de la consciència ambiental. Gràcies als més de 1300 participants d'aquesta edició, fa 22 anys era molt difícil trobar produccions de cinema documental i sobretot ambiental. Això demostra que aquestes dues dècades han servit d'alguna cosa i de molt.

Gràcies als nostres patrocinadors i a aquest públic incondicional que, any rere any, es multiplica i omple les sales augmentant la il·lusió.

Gràcies! Des del Festival del Cinema de l'Esperança!
El canvi està en marxa!

La esperanza es un estado de ánimo optimista basado en la expectativa de resultados favorables relacionados a eventos o circunstancias de la propia vida o el mundo en su conjunto. (definición está extraída de wikipedia).

Este sentimiento, en el FICMA, está latente desde hace más de dos décadas, por eso vivimos y practicamos el cultivar, informar, divertir y sensibilizar conciencias, con el cine como aliado e instrumento, como vehículo para crear un espacio de reflexión y debate.

Posiblemente haya jóvenes que estén leyendo estas líneas que hayan nacido y crecido a la par que el FICMA o cuando éste Festival daba sus primeros pasos. Esta nueva generación, que se ha encontrado un planeta contra las cuerdas, con un cambio climático en estado avanzado y dando permanentes señales de no parar, debe ser sin dudas la protagonista de una verdadera revolución energética y global, donde el sol, el agua, la tierra, el viento y millones de personas le hagan el pulso definitivo a los fósiles de pensamientos y de combustibles, a los que aún siguen repartiendo miseria y desolación, pobreza y hambrunas. Sí, somos de esa generación que creció en la cornisa del controvertido siglo XX, donde la vida de un árbol y la de una ballena estaban tan en jaque como los pueblos devastados por las guerras fraticidas y la insaciable voracidad del capitalismo. El Siglo XX ha sido la consumación del residuo (para nosotros: la era del "Hommo Residuus") por derecha y por izquierda. Las sociedades industrializadas han convertido al planeta en un vertedero, después de haberle succionado todo y cuanto recurso hubiese sido necesario para calmar su sed.

¿Pero eso ya es historia, aunque esté fresca en las memorias, aunque duelan las vísceras de ver sus consecuencias y sus praxis todavía extendidas a lo largo y ancho del globo?. Sólo lo será si damos un portazo en las narices a los vendedores de humo, a los traficantes de la usura y comenzamos a vivir de lleno en esta nueva era, en este nuevo siglo, en ésta nueva oportunidad que la naturaleza nos ofrece. Ahora es tiempo de sembrar esperanza, de borrar fronteras, de derribar muros y de sumar sinergias. El cambio climático nos demuestra cada día que no distingue entre clases sociales, credos o razas, que frente a un tsunami nada ni nadie puede plantarse, y que la naturaleza seguirá, desde su sabiduría, poniéndose a la altura de su esencia y no a la de las pequeñas e insignificantes miserias de la condición humana.

Pero: ¿cómo vamos a ser la generación que cambie el futuro sino cambiamos el hoy? Que el Siglo XXI sea el de la esperanza y nosotros los artífices, los sembradores de esas semillas para que crezca mucha vida a nuestro alrededor, con la consigna "el cambio está en marcha" y con la fuerza de un tsunami para arrasar con lo anquilosado y lo retrógrado, lo especulador y egocéntrico.

Nos enorgullece ser el primer Festival de Cine del mundo que desde hace 22 años apuesta por el cambio, por el cambio en positivo, donde la cultura y el medio ambiente se unen para lanzar un mensaje concienciator y "esperanzador".

Nos enorgullece que Barcelona, esta ciudad de talentos y artistas, de luchas y vanguardias, sea nuestra sede, nuestra capital de la conciencia ambiental.

Gracias a los más de 1300 participantes de ésta edición, hace 22 años era muy difícil encontrar producción de cine documental y sobre todo ambiental. Esto demuestra que estas dos décadas han servido de algo y de mucho.

Gracias a nuestros patrocinadores y a ese público incondicional que, años tras año, se multiplica y llena las salas aumentando la ilusión.

¡Gracias! ¡Desde el Festival del Cine de la Esperanza!
¡El cambio está en marcha !

Hope is an optimistic attitude of mind based on an expectation of positive outcomes related to events and circumstances in one's life or the world at large. (Definition taken from wikipedia).

In FICMA, this attitude has been latent for more than two decades, that is why we live and practice farming, informing, entertaining and raising awareness, being cinema an ally and an instrument, a vehicle to create a space for reflection and debate.

Possibly there are young people who are now reading these lines that were born and grown alongside with FICMA or when the Festival was taking its first steps. This new generation, which has found the planet on the ropes, with a climate change at an advanced stage and giving permanent signs not to stop, must be without any doubt the main character of a real energy and global revolution, where the sun, the water, the soil, the wind and millions of people will conduct the final battle against the fuel fossils and fossils of thought, against the ones that still are spreading misery and desolation, poverty and famine.

Yes, we are from that generation that grew up on the overhang of the controversial twentieth century, where the life of a tree and a whale were so in check as the towns devastated by fratricidal wars and the insatiable greed of capitalism.

The twentieth century has been the consummation of the residue (we call it the era of "Hommo Residuus") on the right and on the left. Industrialized societies have turned the planet into a huge landfill, after having absorbed all necessary resources to quench its thirst.

But is this already history, even if it is fresh in our memories, even if it hurts our bowels seeing the consequences and its practices extended all over the globe?. The only way to get out is slamming the door in the face of tricksters and traffickers of usury and beginning to live fully in this new era, in this new century, taking this new opportunity that nature gives us.

Now it is time of sowing hope, erasing borders, break down walls and add synergies. Climate change shows us every day that it does not distinguish between social classes, creeds or races, that in front of a tsunami nothing nor nobody can stop it, and that nature from its wisdom will catch up to its essence and not the small and insignificant miseries of human condition.

But how will we be the generation that changes the future if we don't change the present?

Let the XXI century be the one of hope and people their architects, the sowers of life around us, shouting "change is on the way", with the strenght of a tsunami to sweep the stale and the retrograde, speculators and egocentrics.

We are proud to be the first film festival in the world that for 22 years bets on change, a positive change, where culture and environment come together to launch an aware and "hopeful" message.

We are proud that Barcelona, the city of artists and talents, struggles and vanguard is our headquarters, the capital of environmental awareness.

Thanks to all 1,300 participants of this edition, 22 years ago it was very difficult to find documentary film productions and especially environmental. This shows that these two decades have been useful and a lot.

Thanks to our sponsors and to the unconditional audience that, year after year, has multiplied and fulfilled the halls of increasing illusion.

Thank you! From the Film Festival of Hope!
Change is on the way!

JAUME GIL I LLOPART
DIRECTOR DEL FICMA
FICMA'S DIRECTOR



2015 ha sigut un any molt actiu pel FICMA. El Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient no ha parat de proposar activitats, portant el millor cinema ambiental, no tan sols a la ciutat de Barcelona, sino arreu del món amb l'objectiu de generar un canvi positiu.

Ens hem desplaçat a nous territoris, creant el FICMA Latam per promoure produccions ambientals llatinoamericanes convertint a Barcelona en un pont entre cultures. Hem estat a la ciutat mexicana de León i, a Ushuaia i Rio Grande de Tierra del Fuego argentina.

Hem comptat amb la presència de la guanyadora del Sol d'Or del FICMA de l'edició anterior, i també del Premi Internacional de Catalunya ni mes ni menys que la primatòloga Jane Goodall. Vam tenir l'oportunitat de fer-li el reconeixement en persona. Una icona del món ambiental que sempre ha estat un model i inspiració per a nosaltres.

Per a aquesta 22 edició del FICMA, s'han presentat més de 1300 produccions. No us podeu imaginar l'alegria que això ens ha produït i també la responsabilitat que comporta. Cada cop són més els realitzadors d'arreu del món que confien amb nosaltres com un esdeveniment que promou a cultura ambiental des de l'expressió artística.

Al setembre en va sorprendre un cinema ple de gom a gom amb la pre-estrena europea de la pel·lícula "This Changes Everything", inspirada en un llibre d'una referent ambiental com es la Naomi Klein, i on el públic assistent va poder interactuar amb ella via skype. Barcelona de la mà del Ficma va ser una de les cinc ciutats europees que va fer aquesta estrena en simultani.

A partir del 5 de Novembre s'alça el teló del 22 FICMA, on veureu cinema de tot el món i històries que ens afecten a tots. Un cinema compromès que no pretén altra cosa que obrim no només els ulls, sinó també els cors perquè en nosaltres esta

la solució. Nosaltres som la solució a un planeta i a una societat que està passant una crisi que nosaltres mateixos estem provocant.

El FICMA ja no es pot concebre sense el PETIT FICMA que aquesta edició afronta el nou repte, el de convertir durant tot l'any les aules en cinemes. D'aquesta manera, totes les escoles de Catalunya podran disposar d'audiovisuals mediambientals de caràcter educatiu i sensibilitzador com una eina més d'estudi i de debat. I el CosmoCaixa, com a referent educatiu, acollirà les principals activitats per al públic familiar d'aquesta edició.

Un any més continuem amb La Ruta UniFICMA en les principals universitats de la ciutat (UB, UPF i la Blanquerna), i com cada any, el CaixaForum s'encarregarà d'obrir i tancar el Festival mentre els Cinemes Girona acolliran la Secció Oficial del FICMA.

Com diu la Secció FOCUS d'aquest any: "Mirades del Món", us deixem una gran finestra de pel·lícules que són una gran mirada al nostre planeta i a tot el qui habita en ell, per tant una inspecció a nosaltres mateixos.

Gaudiu del 22 FICMA del 5 al 12 de novembre. Us hi esperem!

2015 ha sido un año muy activo para el FICMA. El Festival Internacional de Cine del Medio ambiente no ha parado de proponer actividades, llevando el mejor cine ambiental, no tan sólo a la ciudad de Barcelona, sino a todo el mundo con el objetivo de generar un cambio positivo.

Nos hemos desplazado a nuevos territorios, creando el FICMA Latam para promover producciones ambientales latinoamericanas convirtiendo Barcelona en un puente entre culturas. Hemos estado en la ciudad mexicana de León y, en Ushuaia y Río Grande en la Tierra del Fuego argentina.

En Julio contamos con la presencia de la ganadora del Sol de Oro del FICMA de la edición anterior, y también del Premio Internacional de Cataluña, nada más ni nada menos, que la primatóloga Jane Goodall. Tuvimos la oportunidad de hacerle un reconocimiento en persona, un icono del mundo ambiental que siempre ha sido un modelo e inspiración para nosotros.

Para esta 22 edición del FICMA, se han presentado más de 1300 producciones. No os podéis imaginar la alegría que esto nos ha producido y también la responsabilidad que comporta. Cada vez son más los realizadores de todo el mundo que confían en nosotros como un referente de cultura ambiental a través de la expresión artística.

En septiembre nos sorprendimos con un cine abarrotado de gente por el pre-estreno europeo de la película "This Changes Everything", inspirada en un libro de una referente ambiental como es Naomi Klein, y donde el público asistente pudo interactuar con ella via skype. Barcelona de la mano del Ficma fue una de las cinco ciudades europeas que hizo este estreno en simultáneo.

A partir del 5 de Noviembre subirá el telón de la 22 edición de este Festival, donde veréis cine de todo el mundo e historias que nos afectan a todos. Un cine comprometido que no pretende otra cosa que abramos no sólo los ojos, sino también nuestros corazones porque en nosotros esta la solución. Nuestra es la solución a un planeta y a una sociedad que está pasando una crisis que nosotros mismos estamos provocando.

El FICMA ya no se puede concebir sin el PETIT FICMA que esta edición afronta el nuevo reto, el de convertir durante todo el año las aulas en cines. De este modo, todas las escuelas de Cataluña podrán disponer de audiovisuales medioambientales de carácter educativo y sensibilizador como una herramienta más de formación y debate. Cosmocaixa, como referente educativo, acogerá las principales actividades para el público familiar de esta edición.

Un año más continuamos con La Ruta UniFICMA en las principales universidades de la ciudad (UB, UPF y Blanquerna) y, como cada año, el Caixaforum se encargará de abrir y cerrar el Festival mientras los Cines Girona acogerán la Sección Oficial del FICMA.

Cómo dice la Sección FOCUS de este año: "Miradas del Mundo", os dejamos una gran ventana de películas que son una gran mirada a nuestro planeta y a todo el que habita en él, por lo tanto una inspección a nosotros mismos.

Disfrutad del 22 FICMA del 5 al 12 de Noviembre, ¡Os esperamos!

2015 has been a very active year for FICMA. The International Environmental Film Festival has not stop proposing activities, taking the best environmental films, not only to the city of Barcelona, but to the entire world in order to create a positive change.

We have moved to new territories, creating the FICMA Latam to promote Latinamerican environmental productions and thus making Barcelona a bridge between cultures. We have been in the Mexican city of Leon and in Ushuaia and Río Grande in Argentina's Tierra del Fuego.

We had the presence of primatologist Jane Goodall, previous edition FICMA's Golden Sun winner and also awarded with the Catalonia International Prize. It gave us the opportunity to recognise her work personally, an icon of the environmental world that has always been a model and an inspiration for us.

For this 22nd edition of FICMA, we received over 1300 productions. You cannot imagine the joy it we felt and the responsibility it represents. More and more filmmakers from around the world trust us as an event about environmental culture through the arts.

In September a crowded cinema was surprised with the European premiere of the film "This Changes Everything" inspired in the book of an environmental example such as Naomi Klein, that could interact with the audience via Skype. Barcelona was one of the five eupoen cities could do this premiere in simultaneus because Ficma.

From November the 5th FICMA will rise the curtains of his 22st edition, where you will see films from around the world and stories that affect us all. A committed cinema that has no other purpose than to open not only our eyes but also our hearts because the solution is in us. We have the solution to the planet and society that nowadays is going through a crisis that we caused to ourselves.

FICMA can no longer be conceived without the PETIT FICMA, that this year we are facing the new challenge to convert classrooms in cinemas. Thus, all schools in Catalonia will have environmental material as a training and debate tool. Cosmocaixa, an educational model, will host the main activities for the family audience of this edition.

This year again the UniFICMA Route will be held in major universities in the city (University of Barcelona, University Pompeu Fabra and University Blanquerna) and Caixaforum will take in charge the opening and closing of the Festival as it does every year, while Cinemes Girona will host the FICMA's Official Section.

How the Focus section of this year says: "World Views", we leave you a large window of films that are a great look to our planet and to all who live in it, that is an inspection to ourselves.

Enjoy the 22nd FICMA from November the 5th until 12th, we are waiting for you!



SECCIÓ OFICIAL DOCUMENTAL LLARG

Eduardo Trias



Llicenciat en Ciències de la Informació, l'Eduardo és productor, director de producció i assessor en temes culturals i audiovisuals amb 27 anys d'experiència al sector audiovisual andalús i iberoamericà. Va tenir una participació molt destacada en l'Exposició Universal de Sevilla (EXPO 92), va ser director de producció de la Productora Andalus de Programmes i responsable del Departament Audiovisual en l'Empresa Pública de Gestió de Programes Culturals de la Conselleria de Cultura d'Andalusia, i fins al 2005 va ser sotsdirector de la Fundació Audiovisual d'Andalusia, així com Vicepresident de la Plataforma Cultural Andalusia. Al 2006 va ser nomenat director del Festival de Cinema Iberoamericà de Huelva i és també membre de l'Acadèmia de les ciències i les arts de Televisió, i de l'Associació d'Escriptors Cinematogràfics d'Andalusia.

Licenciado en Ciencias de la Información, Eduardo es productor, director de producción y asesor en temas culturales y audiovisuales con 27 años

de experiencia en el sector audiovisual andaluz e iberoamericano. Tuvo una participación muy destacada en la Exposición Universal de Sevilla (EXPO 92), fue director de producción de la Productora Andalus de Programas y responsable del Departamento Audiovisual en la Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales de la Consejería de Cultura, y hasta 2005 fue subdirector de la Fundación Audiovisual de Andalucía, así como Vicepresidente de la Plataforma Cultural Andalusia. En 2006 fue nombrado director del Festival de Cine Iberoamericano de Huelva y es también miembro de la Academia de las ciencias y las artes de Televisión y de la Asociación de Escritores Cinematográficos de Andalucía.

Graduated in Information Sciences, Eduardo is producer, production manager and advisor in cultural and audiovisual affairs with 27 years of experience in the Andalusian and Latin American audiovisual sector. He had an outstanding participation in the International Exhibition in Seville (EXPO 92), he was production manager of the Andalusian Program Producer and head of the Audiovisual Department at the Public Company for Management of Cultural Programs of the Andalusian Government. Until 2005 he was Vice Director of the Andalusian Audiovisual Foundation and Vice President of the Andalusian Cultural Platform. In 2006 he was appointed Director of the Latin American Film Festival of Huelva and he is also a member of the Academy of Sciences and Arts of Television and of the Film Writers Association of Andalusia.

Cosima Domotziler



Cosima Dannoritzer és una realitzadora de documentals especialitzada en història i ecologia que ha treballat per la BBC, Arte, Deutsche Welle, TVE i TV3. El seu documental "Comprar, llençar, comprar" s'ha venut a més de 30 territoris i s'ha projectat en més de 150 festivals i esdeveniments, descobrint el fenomen poc conegut de l'obsolescència programada. El seu treball més

recent, "La tragedia electrónica", investiga el tráfico ilegal i global de residus electrònics. També son obres seves: Rebuilding Berlin (Channel 4, 1992), Germany inside out (BBC/YLE, 2001), El que la brossa ens diu (TVE, 2003), Comprar, llençar, comprar (ARTE/TVC/TVE, 2010), La tragedia electrónica (ARTE/TVC/TVE/Al Jazeera English, 2014).

Cosima Dannoritzer es una realizadora de documentales especializada en historia y ecología que ha trabajado para la BBC, Arte, Deutsche Welle, TVE y TV3. Su documental "Comprar, tirar, comprar" se ha vendido en más de 30 territorios y se ha proyectado en más de 150 festivales y acontecimientos, descubriendo el fenómeno poco conocido de la obsolescencia programada. Su trabajo más reciente, "La tragedia electrónica", investiga el tráfico ilegal y global de residuos electrónicos. También son obras suyas Rebuilding Berlin (Channel 4, 1992), Germany inside out (BBC/YLE, 2001), El que la brossa ens diu (TVE, 2003), Comprar, tirar, comprar (ARTE/TVC/TVE, 2010), La tragedia electrónica (ARTE/TVC/TVE/Al Jazeera English, 2014).

Cosima Dannoritzer is a documentary filmmaker specialized in history and ecology that has worked for the BBC, Arte, Deutsche Welle, as well as for TVE and TV3 in Spain. His documentary "The Lightbulb Conspiracy" has been sold in more than 30 territories and has been screened at over 150 festivals and events, revealing the little-known phenomenon of planned obsolescence. His most recent work, "The E-waste tragedy" investigates the illegal and global traffic of electronic wastes. She is also the author of Rebuilding Berlin (Channel 4, 1992), Germany Inside Out (BBC/YLE, 2001), If rubbish could speak (TVE, 2003), The Lightbulb Conspiracy (ARTE/TVC/TVE, 2010), The E-waste tragedy (ARTE/TVC/TVE/Al Jazeera English, 2014).

Joan Úbeda



Joan Úbeda és un productor de documentals televisius amb 30 anys d'experiència.

Va treballar per a la televisió catalana TV3 durant 15 anys (1983-1998), dirigint i produint sèries documentals en horari de màxima audiència. Després es va unir al grup Mediapro al 1999 com a productor executiu i director general de Media 3.14. Ha dirigit la producció de més de 600 hores de programació per a les principals cadenes espanyoles i més de 30 documentals d'esports, història, ciència i art, que inclouen pel·lícules premiades com "Dimensió Dalí", "Comprar, llençar, comprar", "Injustícia express" o "La tragedia electrónica".

En Joan va ser becari de la Knight Fellowship a la Universitat de Stanford al 1998-1999 i al setembre de 2000 va ser guardonat amb el Premi Nacional de Periodisme pel Govern català.

Joan Úbeda es un productor de documentales televisivos con 30 años de experiencia.

Trabajó para la televisión catalana TV3 durante 15 años (1983-1998), dirigiendo y produciendo series documentales en horario de máxima audiencia. Luego se unió al grupo Mediapro en 1999 como productor ejecutivo y director general de Media 3.14. Ha dirigido la producción de más de 600 horas de programación para las principales cadenas españolas y más de 30 documentales de deportes, historia, ciencia y arte, que incluyen películas premiadas como "La Dimensión Dalí", "Comprar, tirar, comprar", "Injusticia express" o "La Tragedia electrónica".

Joan fue becario de la Knight Fellowship en la Universidad de Stanford en 1998-1999, y en septiembre de 2000 fue galardonado con el Premio Nacional de Periodismo por el Gobierno catalán.

Joan Úbeda is a 30 year experienced producer on television documentaries.

He worked for the Catalan television TV3 for 15 years (1983-1998), directing and producing prime time documentary series. Then he joined the Mediapro group in 1999 as executive producer and managing director of Media 3.14. He has supervised the production of over 600 hours of factual programming for the main Spanish broadcasters and more than 30 one-off documentaries on sports, history, science and art, including award-winning films such as The Dalí Dimension, The Light Bulb Conspiracy, Fast-Track Injustice, The E-Waste Tragedy.

Joan was a Knight Fellow at Stanford University in 1998-1999, and in September 2000 he was awarded the National Prize of Journalism by the Catalan Government.

SECCIÓ OFICIAL DOCUMENTAL CURT

Ana Blanco



L'Ana va créixer a Lima, Perú, visquent al llarg de la costa i gaudint amb l'oceà. La seva carrera va començar a San Francisco treballant durant deu anys per als serveis financers a Morgan Stanley i Northern Trust. Després d'un voluntariat de sis anys amb la Fundació Susan G. Komen per al càncer de mama, on van recaptar més d'1.6 milions de dòlars per a dones amb ingressos baixos, va continuar la seva carrera a temps complet per a entitats sense ànim de lucre.

Té més de quinze anys d'àmplia experiència en gestió executiva i planificació d'esdeveniments a diverses organitzacions sense ànim de lucre a l'àrea de la Badia de San Francisco.

Tanmateix, l'Ana Blanco és la Directora Executiva del Festival Internacional de Cinema de l'Oceà de San Francisco al que es va unir al 2011.

Habiendo crecido en Lima, Perú, Ana siempre ha vivido a lo largo de la costa y disfruta con el océano. La carrera de Blanco comenzó en San Francisco trabajando durante diez años para los servicios financieros en Morgan Stanley y Northern Trust. Después de un voluntariado de seis años con la Fundación Susan G. Komen para el cáncer de mama, donde recaudaron más de 1.6 millones de dólares para mujeres con ingresos bajos, continuó su carrera a tiempo completo para entidades sin ánimo de lucro.

Ana cuenta con más de quince años de amplia experiencia en gestión ejecutiva y planificación de eventos en varias organizaciones sin ánimo de lucro en el área de la Bahía de San Francisco.

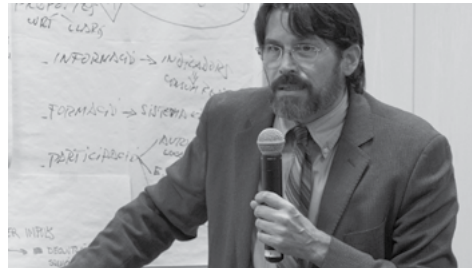
Asimismo, Ana Blanco es Directora Ejecutiva del Festival Internacional de Cine del Océano de San Francisco al que se unió en 2011.

Having grown up in Lima, Peru, Ana has always lived along the coast and enjoyed spending time on the ocean. Blanco's career began in San Francisco spending ten years in the financial services industry at Morgan Stanley and Northern Trust. After volunteering with the Susan G. Komen Breast Cancer Foundation for six years, and helping to raise more than \$1.6 million dollars for too low-income women in the community, she pursued a full time career in the non-profit industry.

Ana has more than fifteen years of extensive experience in executive non-profit management and event planning with various organizations in the Bay Area.

Aswell Ana Blanco is Executive Director for the San Francisco International Ocean Film Festival that she joined it in 2011.

Frederic Ximeno



Biòleg i Màster Professional en Estudis Territorials i Urbanístics. És Soci-Director d'ERF - Estudi Ramon Folch i Associats, consultoria ambiental i energètica i gabinet de divulgació socioambiental. Ha treballat en l'àmbit del medi ambient, l'urbanisme, la sostenibilitat i l'acció climàtica durant més de vint anys, principalment en el sector privat, desenvolupant projectes a Catalunya, Espanya, Europa i Amèrica Llatina. Com a consultor, el seu treball s'ha centrat en la planificació ambiental, climàtica, territorial i urbanística, i en la definició d'estratègies de desenvolupament local, regional i nacional des de la perspectiva sostenibilista. Al sector públic, fou Director General de Polítiques Ambientals i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya (2006 - 2011), va ser membre de la Delegació Espanyola en les Convencions de Canvi Climàtic de Bali, Poznan i Copenhaguen i ha participat com a observador a la Cimera de Desenvolupament Sostenible de Rio+20. També ha estat consultor pel Programa de Nacions Unides pel Desenvolupament.

Biólogo y Máster Profesional en Estudios Territoriales y Urbanísticos. Es Socio-Director de ERF - Estudi Ramon Folch i Associats, consultoria ambiental y energética y gabinete de divulgación socioambiental. Ha trabajado en el ámbito del medio ambiente, el urbanismo, la sostenibilidad y la acción climática durante más de veinte años, principalmente en el sector privado, desarrollando proyectos en Cataluña, España, Europa y América Latina. Como consultor, su trabajo se ha centrado en la planificación ambiental, climática, territorial y urbanística, y en la definición de estrategias de desarrollo local, regional y nacional desde la perspectiva sostenibilista. En el sector público, fue Director General de Políticas Ambientales y Sostenibilidad de la Generalitat de Cataluña (2006 - 2011), fue miembro de la Delegación Española en las Convenciones del Cambio Climático en Bali, Poznan y Copenhague y ha participado como observador en la Conferencia de Desarrollo Sostenible de Rio+20. También ha sido consultor para el Programa de Naciones Unidas por el Desarrollo.

Biologist and Professional Master in Territorial and Urban Studies. He is director and partner of ERF - Estudi Ramon Folch i Associats, an environmental and energy consultancy as well as social and environmental dissemination cabinet. He has worked in environment, urban planning, sustainability and climate action for more than twenty years, mainly in the private sector, developing projects in Catalonia, Spain, Europe and Latin America. As a consultant, his work focused on environmental, climatic, territorial and urban planning and in defining strategies for local, regional and national development from a sustainable perspective. In the public sector, he was General Director of Environmental Policy and Sustainability in the Catalan Government (2006-2011), member of the Spanish Delegation to the Convention on Climate Change in Bali, Poznan and Copenhagen and participated as an observer at the Conference on Sustainable Development Rio+20. He has also been a consultant for the United Nations Development Program.

Federico Bogdanowicz



Antropòleg i primatòleg per la Universitat de Barcelona, Bogdanowicz és des de 2007 director executiu de l'Institut Jane Goodall a Espanya, una associació sense ànim de lucre que forma part de l'organització global fundada per la Dra. Jane Goodall, dedicada principalment a la recerca etològica no invasiva, el rescat, la rehabilitació i la conservació de ximpanzés salvatges.

Federico Bogdanowicz és també director del programa d'educació ambiental Roots&Shoots a Espanya, creador del programa BioDiverCiudad d'educació sobre la biodiversitat urbana i de la campanya de reciclatge de mòbils "Moviliza't per la selva".

Antropólogo y primatólogo por la Universitat de Barcelona, Bogdanowicz es desde 2007 director ejecutivo del Instituto Jane Goodall en España, una asociación sin fines de lucro que forma parte de la organización global fundada por la Dra. Jane Goodall, dedicada principalmente a la investigación etológica no invasiva, el rescate, la rehabilitación y la conservación de chimpancés salvajes.

Federico Bogdanowicz es también director del programa de educación ambiental Roots&Shoots en España, creador del programa BioDiverCiudad de educación sobre la biodiversidad urbana y de la campaña de reciclaje de móviles "Movilízate por la selva".

Anthropologist and primatologist by the University of Barcelona, Bogdanowicz is since 2007 the executive director of the Jane Goodall Institute in Spain, a non-profit organization member of the global network founded by Dr. Jane Goodall which mainly promotes non-invasive ethological research, rescue, rehabilitation and conservation of chimpanzees.

Federico Bogdanowicz is also the director of the Roots&Shoots environmental education program in Spain, the creator of BioDiverCiudad (BiodiverCity), a program to learn about urban biodiversity and the creator of the "Mobilize for the jungle".

SECCIÓ OFICIAL CURTMETRATGES

Nur Aiza



Després de formar-se a La Casona de Barcelona, la Nur es va traslladar a Madrid on va estudiar actuació cinematogràfica amb el director nord-americà Christopher Geitz. Allà es va creuar amb en Peter Domankiewicz, un director i actor britànic amb el qual més tard apareixeria en la producció teatral en llengua anglesa "A little learning", escrita i dirigida per Matt Randle. Una mica després, Domankiewicz la va dirigir a la seva pel·lícula "Tea & Sangria", una comèdia independent de pressupost limitat que ha tingut molt èxit a diversos països d'Europa.

La Nur també ha aparegut en les pel·lícules "Almost Love", "Make up" i "Eris Kallisti" d'en Christopher Geitz, així com a "Colinas como Elefantes" de Mar Sampedro.

La Nur és multilingüe el que l'ha portat a treballar en una varietat de projectes de teatre i cinema, actuant en anglès, francès, espanyol i català.

Formada en La Casona de Barcelona, Nur luego se trasladó a Madrid y estudió actuación cinematográfica con el director estadounidense Christopher Geitz. Fue allí donde se cruzó con Peter Domankiewicz, un director y actor británico con el que más tarde aparecería en la producción teatral en lengua inglesa "A little learning", escrita y dirigida por Matt Randle. Un poco después, Domankiewicz la dirigió en su película "Tea & Sangría", una comedia independiente de presupuesto limitado que ha tenido mucho éxito en varios países de Europa. Nur también ha aparecido en las películas "Almost Love", "Make up" y "Eris Kallisti" de Christopher Geitz, así como en "Colinas como Elefantes" de Mar Sampedro.

Nur es multilingüe lo que la ha llevado a trabajar en una variedad de proyectos de teatro y cine, actuando en inglés, francés, español y catalán.

Trained at La Casona in Barcelona, Nur then moved to Madrid and studied film acting with the American director Christopher Geitz. It was there where she crossed paths with Peter Domankiewicz a British director and actor, appearing later both together in the English-language theatre production "A Little Learning" written and directed by Matt Randle. Not longer after, Domankiewicz directed her on his film "Tea & Sangria" a micro budget independent comedy that has succeeded in several countries around Europe.

Nur has also featured in the films "Almost Love", "Make up" and "Eris Kallisti" directed by Chris Geitz as well as in "Colinas como Elefantes" from Mar Sampedro.

She has worked multi-lingually in a variety of theatre and film projects, performing in English, French, Spanish and Catalan

Bruno Sokolowicz



Periodista, presentador i activista.

S'infiltra de jove en els mitjans mentre estudia Ciències Econòmiques a la Universitat de Barcelona, descobrint aviat la màgia de la ràdio en emissores locals. Durant la seva llarga dècada com a guionista i presentador del programa musical Sputnik de Televisió de Catalunya, s'enamora de la revolució que suposa Internet que converteix a tothom en mitjans de comunicació en potència.

Amb la seva motxilla a l'esquena ha fet la volta al món, explicant-ho al seu blog (planBR1.com) i a les seves xarxes socials. Ha treballat a TVE, Radio4-RNE, TVC, Los40, Catalunya Radio, iCat, i és soci fundador de scannerFM, la primera ràdio online amb un Premi Ondas.

És membre de 350BCN, Moviment Ciutadà pel Clima, obert a totes les persones i col·lectius que desitgen formar part de la solució a la crisi climàtica.

Periodista, presentador y activista.

Se infiltra de joven en los medios mientras estudia Ciencias Económicas en la Universidad de Barcelona, descubriendo pronto la magia de la radio en emisoras locales. Durante su larga década

como guionista y presentador del programa musical Sputnik de Televisió de Catalunya, se enamora de la revolución que supone Internet que convierte a todo el mundo en medios de comunicación en potencia. Con su mochila a la espalda ha dado la vuelta al mundo, contándolo en su blog (planBR1.com) y en sus redes sociales. Ha trabajado en TVE, Ràdio4-RNE, TVC, Los40, Catalunya Radio, iCat y es socio fundador de scannerFM, la primera radio online con un Premio Ondas.

Es miembro de 350BCN, Movimiento Ciudadano por el Clima, abierto a todas las personas y colectivos que desean formar parte de la solución a la crisis climática.

Journalist, presenter and activist.

He gets young into media while studying Economics at the University of Barcelona and soon discovering the magic of radio at local stations. During his long decade as a screenwriter and presenter of the music program Sputnik of Televisió de Catalunya, he falls in love with the Internet revolution as it gives the chance to everybody to be a media.

Backpacking he went around the world, sharing it in his blog (planBR1.com) and social networks. He has worked for TVE, RNE-Radio 4, TVC, Los40, Catalunya Radio, iCat and he is a founding partner of scannerFM, the first radio online that won a Premio Ondas.

He is a member of 350BCN, a Citizens Movement for Climate, opened to anyone that wishes to be part of the solution to the climate crisis.

Abbas Ibrahim



Enginyer agrícola format a Beirut i a França, és també diplomad en Estudis Avançats d'Educació Ambiental i col·labora en projectes de recerca a la UAB. Des de l'any 1991 treballa en projectes de cooperació i desenvolupament sostenible a la regió Mediterrània.

Actualment és el director del Group Knowledge for Development (GK4D) i Secretari General del Mediterranean Eco-operation Program on coordina la iniciativa ARDI (Agricultural and Rural Development Initiative) amb el recolzament de

diverses institucions internacionals i de països del Mashrek (est de la mediterrània).

Ingeniero agrícola formado en Beirut y en Francia, es también diplomado en Estudios Avanzados de Educación Ambiental y colabora en proyectos de investigación en la Universidad Autónoma de Barcelona. Desde el año 1991 trabaja en proyectos de cooperación y desarrollo sostenible en la región Mediterránea.

Actualmente es el director del Group Knowledge for Development (GK4D) y Secretario General del Mediterranean Eco-operation Program donde coordina la iniciativa ARDI (Agricultural and Rural Development Initiative) con el apoyo de varias instituciones internacionales y de países del Máshrek (este del mediterráneo).

Agricultural Engineer educated in Beirut and France, he has also a Master degree in Education and communication for environment and sustainable development and collaborates on research projects at the Autonomous University of Barcelona. Since 1991 he is working on projects of cooperation and sustainable development in the Mediterranean region. He is currently the CEO of Knowledge for Development Group (GK4D) and Secretary General of the Mediterranean Eco-operation Program which coordinates the initiative ARDI (Agricultural and Rural Development Initiative) with the support of several international institutions and countries of The Mashriq (eastern Mediterranean).

SECCIÓ OFICIAL LLARG DOCUMENTAL

SECCIÓ OFICIAL LARGO DOCUMENTAL

DOCUMENTARY FEATURE OFFICIAL SECTION



Above all else

John Fiege

USA / 2014 / 95' / VOSE

En aquesta dramàtica història explicada per activistes a la primera línia de la lluita climàtica, un home ho arrisca tot per impedir que les sorres de quitrà de l'oleoducte Keystone XL travessin les seves terres. El que comença sent una simple oposició a les intrusions d'una corporació a les terres d'un home, acaba convertint-se en una crida als manifestants climàtics de tot el país.

En esta dramática historia contada por activistas en primera línea de la lucha climática, un hombre lo arriesga todo para impedir que las arenas de alquitrán del oleoducto Keystone XL atraviesen sus tierras. Lo que comienza siendo una simple oposición a las intrusiones de una corporación en las tierras de un hombre, acaba convirtiéndose en un llamamiento a los manifestantes climáticos de todo el país.

In this dramatic, firsthand account of activists on the front line of the climate fight, one man risks it all to stop the tar sands of the Keystone XL oil pipeline from crossing his land. What begins as a stand against corporate encroachments on one man's land becomes a rallying cry for climate protesters nationwide



VO: versió original

SD: sense diàlegs

VOSE: versió original
subtitulada en català

VOSE: versió original
subtitulada en castellà

A Dangerous Game

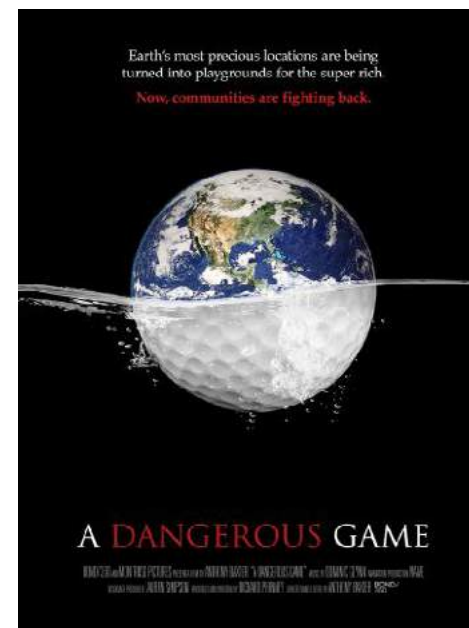
Laure Kervyn

ESP / 2015 / 80' / VOSC

Un documental explosiu que examina l'impacte ecològic dels resorts de golf a tot el món. Inclouent entrevistes exclusives, es convida l'espectador a viatjar a un indret del Patrimoni de la Humanitat a Croàcia, a l'extravagant ciutat del desert de Dubai, a l'explosió de nous, però suposadament camps il·legals de golf a Xina i retornar a l'Escòcia natal del cineasta.

Un explosivo documental que examina el impacto ecológico de los resorts de golf en todo el mundo. Incluyendo entrevistas exclusivas, se invita al espectador a viajar a un lugar del Patrimonio de la Humanidad en Croacia, a la extravagante ciudad del desierto de Dubai, a la explosión de nuevos, pero supuestamente campos ilegales de golf en China y volver a la Escocia natal del cineasta.

An explosive documentary which examines the eco-impact of luxury golf resorts around the world. Featuring exclusive interviews, the film takes viewers on a journey to a World Heritage site in Croatia; the extravagant desert city of Dubai, the explosion of new but supposedly illegal courses in China and back to the filmmaker's native Scotland.



Castores: la invasión del fin del mundo

Pablo Chehebar, Nicolás Iacouzzi

ARG / 2014 / 82' / VO

El documental narra un dels intents més ingenus de l'home per voler alterar els ecosistemes en el seu benefici. Al 1940 vint castors canadencs van ser introduïts a l'illa de Terra del Foc per a desenvolupar la indústria pel·letera. El projecte va fallar i el castor, sense depredadors naturals, ràpidament es va expandir com una plaga per altres illes de la regió.

El documental narra uno de los intentos más ingenuos del hombre por querer alterar los ecosistemas en su beneficio. En 1940 veinte castores canadienses fueron introducidos en la isla de Tierra del Fuego para el desarrollo de la industria peletera. El proyecto falló y el castor, sin depredadores naturales, rápidamente se expandió como una plaga por otras islas de la región.

A documentary about one of the most foolish humans attempts at changing environment for their own advantage. In 1940 twenty Canadian beavers were brought to the island of Tierra del Fuego for commercial fur production. However, the project failed and the beavers, having no natural predators, quickly spread throughout the island and to other islands in the region.



Damnation

Ben Knight, Travis Rummel

USA / 2014 / 87' / VOSE

Tota una aventura a través d'Amèrica on s'examina el canvi radical que va suposar passar d'una actitud d'orgull cap a les grans preses i meravelles de l'enginyeria cap a una creixent consciència en què el futur del país està lligat a la vida i la salut dels rius.

Toda una aventura a través de América que examina el cambio radical que supuso pasar de una actitud de orgullo hacia las grandes represas y maravillas de la ingeniería hacia una creciente conciencia en que el futuro del país está ligado a la vida y la salud de los ríos.

This powerful film odyssey across America explores the sea change in the national attitude from pride in big dams as engineering wonders to the growing awareness that our own future is bound to the life and health of the rivers.

Inhabit : A Permaculture Perspective

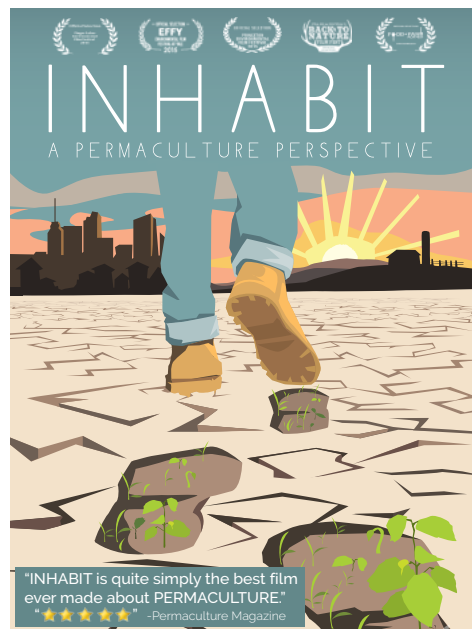
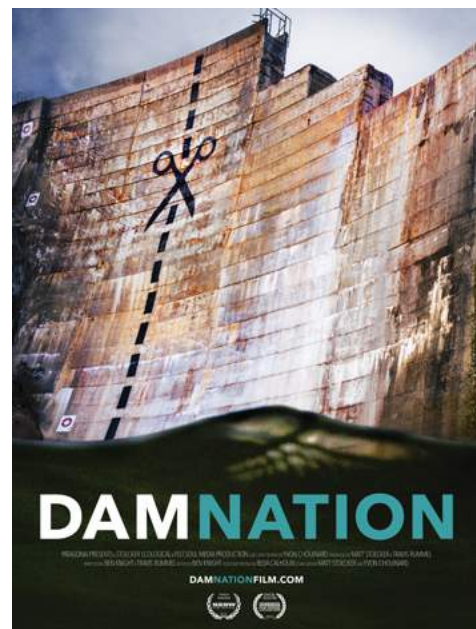
Costa Boutsikaris

USA / 2015 / 92' / VOSE

Inhabit explora la quantitat de problemes mediambientals als quals ens enfrontem avui dia i analitza solucions que estan sent aplicades usant la "permacultura", un procés de disseny ecològic que usa els principis propis dels ecosistemes per ajudar a que el nostre impacte passi de ser destructiu a ser regeneratiu.

Inhabit explora la cantidad de problemas medioambientales a los que nos enfrentamos hoy en día y analiza soluciones que están siendo aplicadas usando la "permacultura", un proceso de diseño ecológico que usa los principios propios de los ecosistemas para ayudar a que nuestro impacto pase de ser destructivo a ser regenerativo.

Inhabit explores the many environmental and agricultural issues we face today and examines solutions that are being applied using the ecological design process called "Permaculture". Permaculture is a design lens that uses the principles found in ecosystems to help shift our impact from destructive to regenerative.



La Extraña Elección

Carmen Comadrán

ESP / 2014 / 91' / VO

A través de la mirada cotidiana de persones que viuen als pobles i han d'afrontar estranyes decisions, contemplarem els reptes culturals, econòmics i ambientals que hem de considerar per a fer un món sostenible.

A través de la mirada cotidiana de personas que viven en pueblos y que tienen que afrontar extrañas decisiones, contemplaremos los retos culturales, económicos y ambientales que hemos de considerar para hacer un mundo sostenible.

Through the everyday look of people living in villages who have to face strange decisions, we will contemplate the cultural, economic and environmental challenges that we must consider to have a sustainable world.



Last of the Elephant Men

Daniel Ferguson, Arnaud Bouquet

CAN / 2014 / 90' / VOSE

Durant segles, el poble indígena Bunong de l'est de Cambodja, ha conviscut amb els elefants, depenent d'ells per a cada aspecte de la seva vida. Però ara, amb el bosc que els envolta amenaçat per companyies fusteres i mineres, tant els Bunong com els elefants s'enfronten a una lluita desesperada per a la supervivència.

Durante siglos, el pueblo indígena Bunong, del este de Camboya, ha convivido con los elefantes, dependiendo de ellos para cada aspecto de su vida. Pero ahora, con el bosque que los rodea amenazado por compañías madereras y mineras, tanto los Bunong como los elefantes se enfrentan a una lucha desesperada por la supervivencia.

For centuries, the Bunong indigenous people of Eastern Cambodia lived with elephants, depending on them for every aspect of their life. Now with the forest around them threatened by logging and mining companies, both the Bunong and the elephant face a desperate struggle to survive.



La Vida en Llamas

Manuel H. Martín

ESP / 2015 / 78' / VO

Andalusia és una de les pitjors zones del planeta per lluitar contra el foc. Les altes temperatures i el tipus de bosc la converteixen en un polvorí natural durant l'estiu. Però existeix un cos d'elit que és traslladat en helicòpter a la primera línia de foc per lluitar, cos a cos, contra les flames.

Andalucía es una de las peores zonas del planeta para luchar contra el fuego. Las altas temperaturas y el tipo de bosque la convierten en un polvorín natural durante el verano. Pero existe un cuerpo de élite que es trasladado en helicóptero a la primera línea de fuego para luchar, cuerpo a cuerpo, contra las llamas.

Andalusia is one of the worst parts of the world to fight against fire. The high temperatures in summer and the type of forest turns it into a natural tinderbox. But it exists an elite force which is moved in helicopter to the first line of fire to combat hand to hand the flames.

Normal is Over

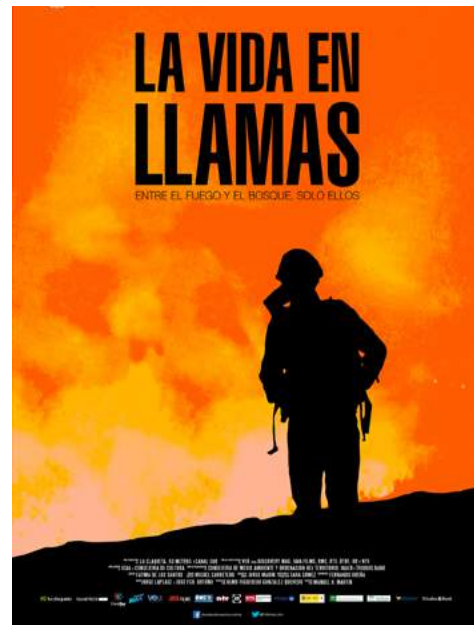
Renee Sheltema

RSA / 2015 / 119' / VOSE

La Renée està preocupada pel futur dels nostres fills. En el seu viatge per tot el món, amb una càmera i la seva forta passió, escoltant a experts i visitant herois oblidats, descobreix com els humans han posat distretament el seu planeta en perill: canvi climàtic, extinció d'espècies, reducció crítica dels recursos naturals, control industrial de la producció alimentària...

Renée está preocupada por el futuro de nuestros hijos. En su viaje por todo el mundo, con una cámara y su fuerte pasión, escuchando a expertos y visitando héroes olvidados, descubre cómo los humanos han puesto inadvertidamente su planeta en peligro: cambio climático, extinción de especies, reducción crítica de recursos naturales, control industrial de la producción alimentaria...

Renée is worried about the future of our children. On her journey, packing a camera and a strong passion, listening to experts, and visiting unsung heroes around the world, she discovers how humans have inadvertently put our planet in danger: climate change, species extinction, the depletion of critical natural resources, and industrial control of our food production.



Planetary

Guy Reid

UK / 2015 / 85' / VOSE

Partint d'un esdeveniment extraordinari per a la nostra civilització – el viatge espacial – es narra com aquest ens va donar una perspectiva totalment diferent de la Terra. Una crida a la humilitat que ens desafia per reconsiderar la nostra relació amb la nostra llar recordant-nos que som Planetaris.

Partiendo de un acontecimiento que fue extraordinario para nuestra civilización – el viaje espacial – se narra cómo éste nos dio una perspectiva totalmente diferente de la Tierra. Una llamada a la humildad que nos desafía a reconsiderar nuestra relación con nuestro hogar recordándonos que somos Planetarios.

The film takes us from one of the truly extraordinary events of our civilization, which was space travel, and looks at how this gave us a totally different perspective on the Earth. It is a humbling reminder that challenges us to reconsider our relationship with our home reminding us that we are Planetary.



Poverty Inc

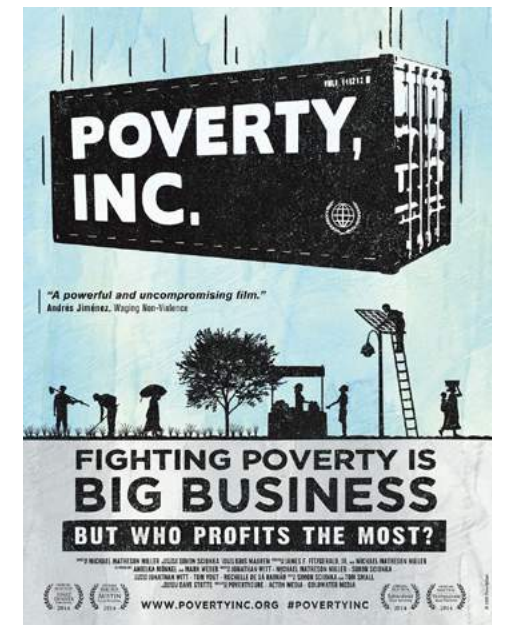
Michael Matheson Miller

USA / 2015 / 91' / VOSC

La lluita contra la pobresa és un gran negoci. Però qui surt més beneficiat? Des de Toms Shoes fins a les adopcions internacionals, passant pels panells solars o els subsidis agrícoles als Estats Units, Poverty Inc. fa un molest però revelador anàlisi fent que ens plantegem la pregunta: Podria ser jo part del problema?

La lucha contra la pobreza es un gran negocio. ¿Pero quién sale más beneficiado? Desde Toms Shoes hasta las adopciones internacionales, pasando por los paneles solares o los subsidios agrícolas en Estados Unidos, Poverty Inc. hace un molesto pero revelador análisis haciendo que nos planteemos la pregunta: ¿Podría ser yo parte del problema?

Fighting poverty is big business. But who profits the most? From TOMs Shoes to international adoptions, from solar panels to U.S. agricultural subsidies, Poverty Inc. plays the gadfly in this eye-opening examination challenging each of us to ask the tough question: Could I be part of the problem?



Refugiados en su Tierra

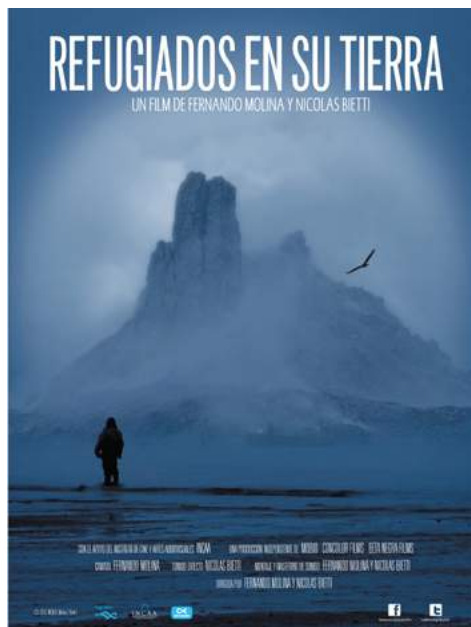
Fernando Molina, Nicolas Bietti

ARG, CHI / 2013 / 96' / VO

Filmat al sud de Xile, aquest documental explica la vida d'un grup de persones que torna al seu poble després de l'erupció d'un volcà. L'escenari és desolador: el riu s'ha desbordat i moltes cases han desaparegut, però volen evitar que les autoritats es desentenguin del seu futur.

Filmado en el sur de Chile, este documental explica la vida de un grupo de personas que regresa a su pueblo tras la erupción de un volcán. El escenario es desolador: el río se ha desbordado y muchas casas han desaparecido, pero quieren evitar que las autoridades se desentiendan del futuro del lugar.

Filmed in southern Chile, this documentary explains the life of a group of people who returns to his village after the eruption of a volcano. The scene is bleak: the river overflowed and many houses disappeared, but they don't want the authorities get out of the future of the place.



- * Pel·lícula guanyadora del FICMA LatAm
- * Película ganadora del FICMA LatAm
- * FICMA LatAm awarded film

El Canvi Climàtic i els Media

Cosmocaixa / Dimecres 11 Nov / 11:00

Maxwell Boykoff és investigador i professor del Center for Science and Technology Policy Research de la Universitat de Colorado Boulder (Estats Units) i un dels màxims experts en l'estudi de la influència que els grups d'interès han tingut i tenen en el discurs públic i mediàtic sobre el canvi climàtic, i més en concret, sobre el negacionisme del canvi climàtic.

El professor Boykoff i la resta de directors que han presentat la seva pel·lícula al FICMA compartiran amb nosaltres la seva visió del paper que els documentals sobre medi ambient i canvi climàtic han jugat i poden jugar sobre la percepció del problema que té la opinió pública.



El Cambio Climático y los Media

Cosmocaixa / Miércoles 11 Nov / 11:00

Maxwell Boykoff es investigador y profesor del Center for Science and Technology Policy Research de la Universidad de Colorado Boulder (Estados Unidos) y uno de los máximos expertos en el estudio de la influencia que los grupos de interés han tenido y tienen en el discurso público y mediático sobre el cambio climático, y más en concreto, sobre el negacionismo del cambio climático.

El profesor Boykoff y el resto de directores que han presentado su película en el FICMA compartirán con nosotros su visión del papel que los documentales sobre medio ambiente y cambio climático han jugado y pueden jugar sobre la percepción del problema que tiene la opinión pública.

amb el suport de / con el apoyo de / with the support of



ENCONTRE GLOBAL
ENCUENTRO GLOBAL
GLOBAL MEETING



Climate Change and Media

Cosmocaixa / Wednesday 11 Nov / 11:00

Maxwell Boykoff is a researcher and professor at the Center for Science and Technology Policy Research at the University of Colorado Boulder (United States) and one of the top experts in the study of the influence that groups of interest had and have in media and public discourse on climate change, and more specifically, on the denial of climate change.

Professor Boykoff and other directors that have presented their films in FICMA will share with us their vision of the role that documentaries on environment and climate change have played and can play on public perception.



SECCIÓ OFICIAL CURT DOCUMENTAL

SECCIÓN OFICIAL CORTO DOCUMENTAL

SHORT DOCUMENTARY OFFICIAL SECTION



2\$ par Jour / \$2 a Day

Alexandre Bustros, Marie-Josée Archambault

CAN / 2015 / 52' / VOSE



Què podem fer amb 2 dòlars? Prendre un café? Comprar dos segells? Aparcar mitja hora al centre? Alexandre Bustros aposta que pot menjar de forma saludable a Mont-real per 2 dòlars al dia. Un repte personal de 30 dies en els que haurà de trobar les millors ofertes a les botigues de queviures per ajustar-se al seu limitat pressupost.

¿Qué podemos hacer con 2 dólares? ¿Tomar un café? ¿Comprar dos sellos? ¿Aparcar media hora en el centro? Alexandre Bustros apuesta que puede comer de forma saludable en Montreal por 2 dólares al día. Un reto personal de 30 días en los que tendrá que encontrar las mejores ofertas en las tiendas de comestibles para ajustarse a su limitado presupuesto.

What can we get for two dollars? A coffee? Two stamps? A parking space downtown for 30 minutes? Alexandre Bustros bets he can eat healthily for \$2 a day in Montreal. Challenging himself for 30 days, he sets out to find the best deals on groceries with his limited budget.

Banking Nature

Denis Delestrac, Sandrine Feydel

FR / 2015 / 52' / VO



La protecció del nostre planeta s'ha convertit en un gran negoci per a les companyies que promouen nous mercats ambientals. Això implica a espècies bancàries, on els inversors compren vastes extensions de terra, plenes d'espècies en perill d'extinció, permetent-los vendre "crèdits de la naturalesa"

La protección de nuestro planeta se ha convertido en un gran negocio para las compañías que promueven nuevos mercados ambientales. Esto implica a especies bancarias, donde los inversionistas compran vastas extensiones de tierra, llenas de especies en peligro de extinción, permitiéndoles vender "créditos de la naturaleza".

Protecting our planet has become big business with companies promoting new environmental markets. This involves species banking, where investors buy up vast swathes of land, full of endangered species, to enable them to sell 'nature credits'.

Black Ice

Maarten van Roveroy

NED / 2014 / 53' / VOSE



Quan el vaixell de Greenpeace Arctic Sunrise va salpar rumb a l'Oceà Àrtic per protestar contra la primera perforació de petroli duta a terme a la zona, cap dels seus tripulants podia imaginar que serien assaltats a punta de pistola per les forces especials russes.

Echando Raíces

M. Alastuey, L. Backman, D. Brooks, J. English, T. Garner, A. Grouli, B. Ivanova, C. Kaye, M. Reeves, A. Steinke

ESP / 2015 / 34' / VO



Charles i Timrate són dos immigrants ghanesos sense llar que viuen a Barcelona. Van deixar endarrere les seves cases i família després de sentir parlar de grans oportunitats a Espanya. Ara, després d'anys de lluita als carrers, finalment tenen l'oportunitat de construir la vida que sempre havien imaginat.

Charles y Timrate son dos inmigrantes ghaneses sin hogar que viven en Barcelona. Dejaron atrás sus casas y familias tras oír hablar de grandes oportunidades en España y ahora, después de años de lucha en las calles, finalmente tienen la oportunidad de construir la vida que siempre habían imaginado.

Charles and Timrate are homeless Ghanaian immigrants living in Barcelona. They left behind their home and family after hearing about great opportunities in Spain. Now, after years struggling on the streets, they are finally given the chance to create the life they had imagined.

Cuando el barco de Greenpeace Arctic Sunrise zarpó rumbo al Océano Ártico para protestar por la primera perforación de petróleo llevada a cabo en la zona, ninguno de sus tripulantes podía imaginar que serían asaltados a punta de pistola por las fuerzas especiales rusas.

When the Greenpeace ship Arctic Sunrise set sail to protest the first ever oil drilling in the Arctic Ocean, none of the people on board could imagine that they would be seized at gunpoint by Russian special forces.

Dark Side of the Chew

Andrew Nisker

CAN / 2014 / 61' / VOSE



És la segona forma més comuna d'escombraries al món. Invisible per a la majoria, però a l'aguait a tot arreu: sota les taules, els escriptoris i les sabates. Com ens vam fer tan addictes al xiclet i, com afecta a la nostra salut i a la del planeta el consum de trilion d'ells cada any?

Es la segunda forma más común de basura en el mundo. Invisible para la mayoría, pero al acecho en todas partes: bajo las mesas, escritorios y zapatos. ¿Cómo nos hicimos tan adictos al chicle y, cómo afecta a nuestra salud y la del planeta el consumo de trillones de ellos al año?

It's the world's second most common form of litter. It's invisible to most. Yet it lurks everywhere, including the bottoms of tables, desks, and shoes. How did we become so addicted to chewing gum and how is our consumption of trillions of sticks a year impacting our health and our planet?

El Hombre que salvó el Paraíso

Julio Villanueva

ESP / 2015 / 60' / VO



Doñana, 1952. Una de les reserves biològiques més importants del planeta és a punt de desaparèixer. El dictador ha ordenat convertir-la en una explotació d'arròs i fusta. Però un jove, sense altres armes que la genialitat i la passió, provocarà la mobilització d'Europa i la creació del més gran grup ecologista del món: WWF

Doñana, 1952. Una de las reservas biológicas más importantes del planeta está a punto de desaparecer. El dictador ha ordenado convertirla en una explotación de arroz y madera. Pero un joven, sin otras armas que la genialidad y la pasión, provocará la movilización de Europa y la creación del mayor grupo ecologista del mundo: WWF

Doñana, 1952. One of the most important biological reserves in the world is about to disappear. The dictator Francisco Franco has ordered to transform it in a rice and wood exploitation. But a young man without other weapons than genius and passion will mobilize Europe and create the world's largest environmental group: WWF

El Río que se Robaron

Gonzalo Guillén

COL / 2015 / 53' / VO



El govern de Colòmbia va aturar el riu Ranchería per regar enormes cultius industrials i servir a la mina de carbó a cel obert més gran del món. En els últims cinc anys, allà han mort de gana i set més de 7.000 nens indígenes de la marginada ètnia Wayúu, i uns 37.000 estan sent consumits per la desnutrició.

El gobierno de Colombia represó el río Ranchería para regar enormes cultivos industriales y servir a la mina de carbón a cielo abierto más grande del mundo. En los últimos cinco años allí han muerto de hambre y sed más de 7.000 niños indígenas de la marginada etnia Wayúu y cerca de 37.000 están siendo consumidos por la desnutrición.

The government of Colombia dammed the river Ranchería to irrigate huge industrial crops and to serve the world's largest opencast coal mine. In the last five years, more than 7.000 children from the marginalized ethnic Wayúu died from hunger and thirst and near 37.000 are being consumed by malnutrition.

Flor de la Mar

Jorge Thielen Armand

VEN / 2015 / 24' / VO



En la ja gairebé abandonada illa veneçolana de Cubagua, una comunitat de pescadors lluita per protegir les ruïnes de la primera ciutat europea d'Amèrica. Seguim l'arqueòleg Jorge Armand per les ruïnes de Nova Cadis, abans

un centre d'explotació perlera, el documental fa un paral·lelisme entre la decadència de l'illa i la sobreexplotació del petroli a Veneçuela.

En la ya casi abandonada isla venezolana de Cubagua, una comunidad de pescadores lucha para proteger las ruinas de la primera ciudad europea de América. Siguiendo al arqueólogo Jorge Armand por las ruinas de Nueva Cádiz, que fue un centro de explotación perlera, el documental hace un paralelismo entre la decadencia de la isla y la sobreexplotación del petróleo en Venezuela.

On the almost abandoned Venezuelan island of Cubagua, a community of fishermen fights to protect the ruins of the first European city of America. Following the archaeologist Jorge Armand through the ruins of Nueva Cádiz, once a center of pearls exploitation, the documentary draws a parallelism between the decadence of the island and the oil over-exploitation in Venezuela.

H2O

Alejandro Calderón

COL / 2014 / 15' / VO



Seguint el cicle de l'aigua des de la seva condensació en els cels fins a la seva posterior precipitació a l'erm de Chingaza descobrim un lloc majestuós, que a més de proveir el 80% de l'aigua que arriba a Bogotá, acull una gran diversitat d'éssers animals i vegetals.

Siguiendo el ciclo del agua desde su condensación en los cielos hasta su posterior precipitación en el páramo de Chingaza descubrimos un lugar majestuoso, que además de abastecer el 80% del agua que llega a Bogotá, cobija una gran diversidad de seres animales y vegetales.

Following the cycle of water from condensation in the sky up to its later rainfall in Chingaza's paramo, we discover a majestic place which besides providing 80% of Bogota's water, it shelters a great diversity of vegetable and animal beings.

Les Nostres Energies

Miquel Carrillo

ESP / 2014 / 44' / VO



Una denúncia de l'actual sistema energètic a Catalunya, tant des del punt de vista de la seva escassa sostenibilitat com de la seva concepció democràtica. Pretén fer veure el conjunt d'impactes ambientals que un sistema extractivista i concentrat, basat en fonts no renovables, té sobre un territori densament poblat com el nostre.

Una denuncia del actual sistema energético en Cataluña, tanto desde el punto de vista de su escasa sostenibilidad como de su concepción democrática. Pretende hacer ver el conjunto de impactos ambientales que un sistema extractivista y concentrado, basado en fuentes no renovables, tiene sobre un territorio densamente poblado como el nuestro.

A denounce of the current energetic system in Catalonia, from the point of view of its limited sustainability and its ademocratic idea. It shows all the environmental impacts that an extractive and concentrated system, based on non-renewable sources, has on a densely populated territory as ours.

Racing to Zero: in Pursuit of Zero Waste

Christopher Beaver

USA / 2014 / 56' / VOSE



“Escombraries. Porqueria. Deixalles” Aquestes són paraules per anomenar les coses que llancem a la brossa. Però a San Francisco ho veuen d'una manera molt diferent. Per a ells les “deixalles” són “recursos”, materials que poden ser reciclats i convertits en coses noves. I pretenen fer de la seva, una ciutat 100% lliure de residus per a l'any 2020.

“Basura. Porqueria. Desperdicios” Éstas son palabras con las que llamamos a las cosas que tiramos. Pero en San Francisco lo ven de una manera muy diferente. Para ellos los “desperdicios” son “recursos”, materiales que pueden ser reciclados y convertidos en cosas nuevas. Y pretenden hacer de la suya, una ciudad 100% libre de residuos para el año 2020.

“Trash. Garbage. Junk”. These are words that describe things that we throw to the bin. But in San Francisco they have a completely different view. They see “waste” as “resources,” materials that can always be recycled and turned into new things. They're aiming to make the city 100% waste free by 2020.

Shadow of a Giant

Clark Ferguson

CAN / 2015 / 29' / VOSE



Shadow of a Giant examina un dels més grans desastres mediambientals de la història del Canadà: la mina “Giant” de Yellowknife. Els membres de la comunitat que viuen sobre ella, intenten imaginar un futur millor malgrat la tòxica herència rebuda.

Shadow of a Giant examina uno de los mayores desastres medioambientales de la historia de Canadá: la mina “Giant” de Yellowknife. Los miembros de la comunidad que viven sobre ella, tratan de imaginar un futuro mejor a pesar de la tóxica herencia recibida.

Shadow of a Giant examines one of Canada's largest environmental disasters, Yellowknife's Giant Mine, through the community members who live on top of it, as they reimagine a brighter future for the toxic legacy.

This Land is Our Land

Sai Kong Kham

MYA / 2014 / 32' / VOSE



El **documental** segueix les vides de cinc camperols a Myanmar ara que és possible filmar sense restriccions o censura per part de les autoritats. Mentre els protagonistes lluiten contra els canvis que es produeixen a les seves terres, comparteixen les seves històries, pensaments, preocupacions i esperances.

El **documental** segueix les vides de cinc camperols en Myanmar ara que és possible filmar sense restriccions o censura per part de les autoritats. Mentre els protagonistes lluiten contra els canvis que se produeixen en les seves terres, comparteixen les seves històries, pensaments, preocupacions i esperances.

The **documentary** is about the lives of five farmers in Myanmar now that it is possible to shoot without restrictions or censorship from the authorities. As these farmers fight against the changes of their land, they share their stories, thoughts, worries and hopes.

Trees

Anatoly Malukhin

RUS / 2015 / 52' / VOSE



Un **documental** artístic i experimental que explica la història d'un arbre que és talat en algun bosc de la Rússia profunda i transportat a una remota planta de cel·lulosa on es convertirà en paper. Una reflexió filosòfica sobre la vida i la mort, sobre Déu i les conseqüències de la infinita cobdícia i egoisme de la humanitat.

Un **documental** artístic i experimental que explica la història d'un arbre que és talat en algun bosc de la Rússia profunda i transportat a una remota planta de cel·lulosa on es convertirà en paper. Una reflexió filosòfica sobre la vida i la mort, sobre Déu i les conseqüències de la infinita codícia i egoisme de la humanitat.

An **artistic and experimental documentary** telling the story of a tree that is being cut down somewhere deep in the Russian forests and taken further away to become paper at a pulp-and-paper plant. A philosophical reflection on life and death, on God and on the consequences of the endless greed and egoism of the humankind.

Un Lugar Diferente

Rafael González, Eduardo López-Jamar

ESP / 2015 / 56' / VO



Un **lloc diferent** fa un recorregut pel problema mediambiental i de salut pública de la ciutat de Huelva. Dècades de pol·lució i d'abocaments químics, provinents del Pol Industrial han originat uns nivells de mortalitat associats a determinats tipus de càncer molt més elevats que la mitjana espanyola.

Un **lugar diferente** hace un recorrido por el problema medioambiental y de salud pública de la ciudad de Huelva. Décadas de contaminación y de vertidos químicos, provenientes del Polo Industrial han originado unos niveles de mortalidad asociados a determinados tipos de cáncer mucho más elevados que la media española.

A **different place** takes us through the environmental and public health problem in the city of Huelva (Andalucía). Decades of pollution and chemical spills from the industrial hub have originated a high level of mortality associated to certain types of cancer that are much higher than the Spanish average.

SECCIÓ OFICIAL CURTMETRATGES

SECCIÓN OFICIAL CORTOMETRAJES

SHORT FILMS OFFICIAL SECTION



Cargo Cult

Bastien Dubois

FR / 2013 / 11' / SD



"Qualsevol tecnologia prou avançada és indistingible de la màgia", Arthur C. Clarke. A les costes de Papua, durant la Guerra del Pacífic, alguns papús van crear un nou ritual per sentir la magnanimitat del déu Cargo.

"Cualquier tecnología lo suficientemente avanzada es indistinguible de la magia" Arthur C. Clarke. En las costas de Papúa, durante la Guerra del Pacífico, algunos papúes crearon un nuevo ritual para sentir la magnanimidad del dios Cargo.

"Any sufficiently advanced technology is indistinguishable from magic" Arthur C. Clarke. On the Papua coasts, in the middle of the Pacific War, some Papuans have created a new ritual to feel the magnanimity of the Cargo god.

Dinner for Few

Nassos Vakis

GRE / 2014 / 10' / VOSE



Dinner for few és una representació al·legòrica de la nostra societat. Durant el sopar, "el sistema" alimenta als pocs que consumeixen sense control tots els recursos, mentre la resta sobreviu de les sobres. I la inevitable lluita pel que queda condueix a un canvi catastròfic.

Dinner for few es una representación alegórica de nuestra sociedad. Durante la cena, "el sistema" alimenta a los pocos que consumen sin control todos los recursos mientras el resto sobrevive de las sobras. Y la inevitable lucha por lo que queda conduce a un cambio catastrófico.

Dinner For Few is an allegorical depiction of our society. During dinner, "the system" feeds the few who foolishly consume all the resources while the rest survive on scraps. Inevitably the struggle for what remains leads to catastrophic change.

La Condena

Marc Nadal

ESP / 2015 / 7' / VO



Basat en una història real. Al 2014 es van produir de mitjana 189 desnonaments diaris a Espanya. 2 desnonaments cada 15 min. Aquest desnonament es va executar a les 17h.

Basado en una historia real. En el 2014 se produjeron de media 189 desahucios diarios en España. 2 desahucios cada 15 min. Este desahucio se ejecutó a las 17h.

Based on real history. In 2014 there was an average of 189 daily evictions in Spain. 2 evictions every 15 minutes. This eviction was carried out at 5:00 PM.

L'Île Noire / The Black Island

Nino Christen

SUI / 2014 / 7' / SD



En una illa, a l'entrada del bosc, un vigilant i el seu ocell viuen una miserable i aïllada vida. Un dia sorgeix una enganyosa oportunitat per escapar de l'avoriment. Però un gran perill aguaita darrere d'ella.

En una isla, a la entrada del bosque, un vigilante y su pájaro viven una miserable y aislada vida. Un día surge una engañosa oportunidad para escapar del aburrimiento. Pero un gran peligro acecha tras ella.

On an island, at the edge of the woods, a watchman and his bird live a miserable and isolated life. One day a deceptive chance came up to escape the boredom. But great danger lurks behind it.

No Jile

Carolina Dávila

VEN / 2014 / 10' / VO



Un ancià ancorat a la seva terra d'origen lluita buscant aigua per a sobreviure. Però la seva batalla ja està perduda. Haurà d'abandonar la seva terra i convertir-se en un nou refugiat climàtic.

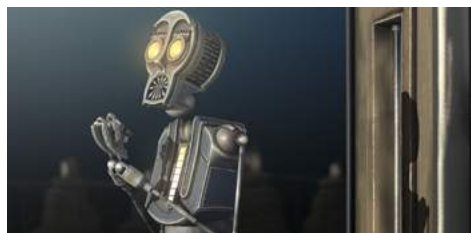
Un anciano anclado a su tierra de origen lucha por buscar agua para sobrevivir. Pero su batalla ya está perdida. Deberá abandonar su tierra y convertirse en un nuevo refugiado climático.

An old man anchored to his homeland struggles to find water to survive. But the battle is already lost. He will have to abandon his land and become a new climate refugee.

Altın vuruş / Golden Shot

Gokalp Gonen

TUR / 2015 / 9' / SD



Màquines oxidades que viuen a les seves petites cases imaginin que el sol algun dia vindrà i les emportarà al cel. Una petita llum les manté somiadors, però una de les màquines vol veure el sol i té el pla per aconseguir-ho.

Máquinas oxidadas que viven en sus pequeñas casas imaginan que el sol algún día vendrá y las llevará al cielo. Una pequeña luz las mantiene soñando, pero una quiere ver el sol y tiene el plan para lograrlo.

Rusty machines living in their small houses, imagine that the sun will come and take them to the sky someday. A small light, keeps them alive and dreaming. But one of the machines wants to see the sun itself and has the plan for it.

Plantae

Rafael Altamira

MEX / 2015 / 8' / VOSE



Un home lluita per a sobreviure en un entorn hostil i post-apocalíptic afrontant una escassetat de recursos sense precedents. Haurà de prendre una decisió si vol preservar la vida a la Terra.

Un hombre lucha para sobrevivir en un hostil y post-apocalíptico futuro afrontando una escasez de recursos sin precedentes. Deberá tomar una decisión si quiere preservar la vida en la Tierra.

A man struggles to survive in a hostile post-apocalyptic environment, facing an unprecedented lack of resources. He must make a choice in order to preserve life on Earth.

Premier Automne

Carlos De Carvalho, Aude Danset

FR / 2013 / 10' / SD



L'Abel viu a l'hivern i l'Apolline a l'estiu. Aïllats en les seves "naturaleses" mai es van conèixer ni esperen fer-ho. Però quan l'Abel creua la frontera i descobreix l'Apolline, la curiositat es fa irresistible i les seves trobades no trigaran a tornar-se més complicades.

Abel vive en el invierno y Apolline en el verano. Aislados en sus "naturalezas" nunca se conocieron ni esperan hacerlo. Pero cuando Abel cruza la frontera y descubre a Apolline, la curiosidad se hace irresistible y sus encuentros no tardarán en volverse más complicados.

Abel lives in the winter and Apolline lives in the summer. Isolated in their "natures", they never met each other. They are not even supposed to meet. So when Abel crosses the border and discovers Apolline, curiosity is overwhelming and their encounters soon become more complicated.

Sentidos

Jose Vega, Juanma Liceras

ESP / 2013 / 11' / VO



En Zoe està estirat en un vell matalàs recordant temps millors. Va haver-hi un temps en el qual ho tenia tot. Però ho va perdre. Amb el pas del temps està començant a oblidar. En un món mancat de sensacions els records s'esvaeixen.

Zoe está tumbado en un viejo colchón recordando tiempos mejores. Hubo un tiempo en el que lo tenía todo. Pero lo perdió. Con el paso del tiempo está empezando a olvidar. En un mundo falto de sensaciones los recuerdos se desvanecen.

Zoe is lying on an old mattress remembering better times. There was a time when he had everything. But he lost it. Now he is starting to forget. In a world devoid of feelings memories fade.

Shadows

Isaac Kerlow

SGP, USA, ESP / 2014 / 12' / SD



La vida a la selva es veu interrompuda amb l'arribada d'uns intrusos que planejen destruir-la. Sense ser conscients que un dels seus els ha traït, els vilatans són incapaços de protegir-la fins que un aliat inesperat usa els seus poders per ajudar-los.

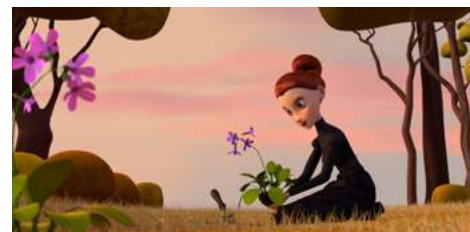
La vida en la selva se ve interrumpida con la llegada de unos intrusos que planean destruirla. Sin ser conscientes de que uno de los suyos les ha traicionado, los aldeanos son incapaces de protegerla hasta que un aliado inesperado usa sus poderes para ayudarlos.

Life in the rain forest is interrupted when some intruders arrive to destroy it. Unaware that one of their own has betrayed them, the villagers are unable to protect it until an unexpected ally uses its powers to help them.

Shift

Cecilia Puglesi, Yijun Liu

USA / 2015 / 5' / VOSE



Shift és una història sobre l'autodescobriment. La interacció entre dos personatges que en aparença són antagonics - una dona de ciutat i una altra del bosc - fa que el personatge civilitzat s'enfronti a la seva pròpia vida i canvi.

Shift es una historia acerca del autodescubrimiento. La interacción entre dos personajes que en apariencia son antagonicos - una mujer de ciudad y otra del bosque - hace que el personaje civilizado se enfrente a su propia vida y cambie.

Shift is a story about self-discovery. The interaction between characters that appear to be antagonists, a woman from a city and a wild woman from the forest, makes the civilized character confront her own life and change.

The Street Artist

Mahmoud Hindawi

JOR / 2014 / 7' / SD



Un curtmetratge que tracta sobre un artista envellit que, malgrat el seu increïble talent, està desmotivats i necessita d'inspiració.

Un cortometraje que trata sobre un artista envejecido que, pese a su increíble talento, está desmotivado y necesitado de inspiración.

A short film depicting an ageing artist who despite his incredible talent, is disillusioned and in need of inspiration

Una Gota

Joss Sánchez

MEX / 2014 / 9' / VO



La Juanita viu en un lloc on hi ha escassetat d'aigua. Un matí, el seu avi, l'únic familiar que té, està agonitzant i ella va a la recerca d'aigua amb l'esperança de poder salvar-l'ho; quan torna, decidirà la destinació d'aquestes poques gotes.

Juanita vive en un lugar donde hay escasez de agua. Una mañana, su abuelo, el único familiar que tiene, está agonizando y ella va en busca de agua con la esperanza de poder salvarlo; a su regreso decidirá el destino de esas pocas gotas.

Juanita lives in a place that suffers water shortage. Her grandfather, the only family she has, is dying. One morning, she goes out to find water to save him. When she returns, she will decide what to do with the few drops she has.

SECCIÓ PREMIERE
SECCIÓN PREMIERE
PREMIERE SECTION

**Corazones Verdes
frente al cambio climático**

Laure Kervyn

ESP / 2015 / 80' / VO



El canvi climàtic és el punt en el qual conflueixen els principals problemes de la humanitat en els nostres dies i el major repte al que ens hàgim enfrontat mai. La solució solament arribarà si ens unim, ja, en el major moviment ciutadà de la història. Pressionant, exigint canvis i exercint el nostre poder dia a dia.

El cambio climático es el punto en el que confluyen los principales problemas de la humanidad en nuestros días y el mayor reto al que nos hayamos enfrentado jamás. La solución solo llegará si nos unimos, ya, en el mayor movimiento ciudadano de la historia. Presionando, exigiendo cambios y ejerciendo nuestro poder día a día.

Climate change is the point where converge the main problems of humanity nowadays and it is the greatest challenge we have ever faced. The only solution is to join us, now, in the biggest civic movement in history. Pressing, demanding changes and exercising our power every day.

Landfill Harmonic

Brad Allgood, Graham Townsley

USA, PRY, NOR, BR / 2014 / 84' / VO



Landfill Harmonic, segueix l'Orquestra Reciclatge de Cateura, un grup juvenil musical paraguaià de nens que viuen al costat d'un dels abocadors més grans d'Amèrica del Sud. Aquesta orquestra improbable reproduïx música d'instruments fets enterament d'escombraries. La seva història es va fer viral i arriben a la fama mundial. La pel·lícula és un testimoni del poder transformador de la música i de la resistència de l'esperit humà.

Landfill Harmonic sigue la Orquesta Reciclado de Cateura, un grupo juvenil musical paraguayano de niños que viven junto a uno de los vertederos más grandes de América del Sur. Esta orquesta improbable reproduce música de instrumentos hechos enteramente de basura. Su historia se hizo viral y la orquesta se catapultó a la fama mundial. La película es un testimonio del poder transformador de la música y de la resistencia del espíritu humano.

Landfill Harmonic follows the Recycled Orchestra of Cateura, a Paraguayan musical youth group of kids that live next to one of South America's largest landfills. This unlikely orchestra plays music from instruments made entirely out of garbage. When their story goes viral, the orchestra is catapulted into the global spotlight. With the guidance of their music director, they must navigate this new world of arenas and sold out concerts. The film is a testament to the transformative power of music and the resilience of the human spirit.

Nature is Speaking

Conservation International Production

USA / 2015 / 8 episodis x 1' 30" / VO



Aquesta nova campanya de Conservation Internacional canvia el to típic per enviar el següent missatge: La naturalesa no necessita a la gent, la gent necessita a la naturalesa. Una variada gamma de famosos, entre altres, Harrison Ford, Ed Norton o Julia Roberts, són les veus dels oceans, la terra, la mare naturalesa, els boscos de sequoies, l'aigua, la selva tropical i els esculls de coral. I estan cabrejats.

Esta nueva campaña de Conservation Internacional cambia el tono típico para enviar el siguiente mensaje: La naturaleza no necesita a la gente, la gente necesita a la naturaleza. Una variada gama de famosos, entre otros, Harrison Ford, Ed Norton o Julia Roberts, son las voces de los océanos, la tierra, la madre naturaleza, los bosques de secuoyas, el agua, la selva tropical y los arrecifes de coral. Y están cabreados.

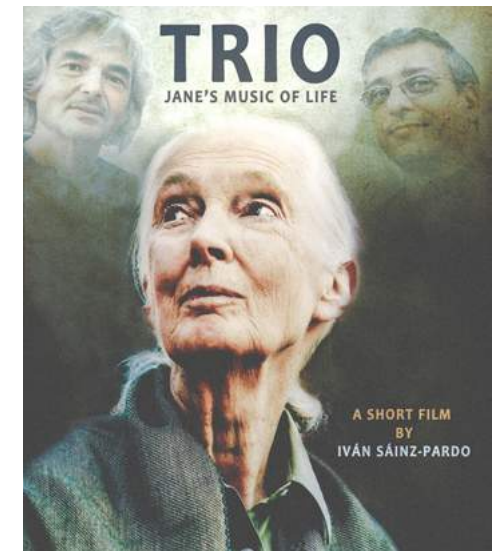
This new Conservation International campaign changes the typical tone to send this message: Nature doesn't need people, people need nature. A various range of celebrities, among others Harrison Ford, Ed Norton or Julia Roberts, are the voices of the ocean, the soil, Mother Nature, the redwood forests, water, the rainforest and the coral reef. And they're pissed.



Trio: Jane's Music of Life

Iván Sáinz-Pardo

DE, ESP / 2015 / 15' / VO



Jane Goodall, una de les activistes més inspiradores i reconegudes de tots els temps, ha dedicat els últims cinc anys a difondre el seu missatge al costat de dos músics. Trio és una història sobre l'amistat, l'amor a la naturalesa i la passió per la música. Un retrat íntim i autèntic sobre la primatòloga més estimada del planeta.

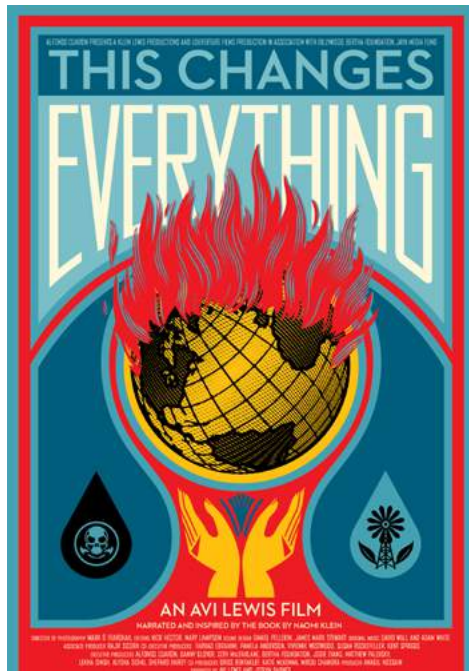
Jane Goodall, una de las activistas más inspiradoras y reconocidas de todos los tiempos, ha dedicado los últimos cinco años a difundir su mensaje junto a dos músicos. Trio es una historia sobre la amistad, el amor a la naturaleza y la pasión por la música. Un retrato íntimo y auténtico sobre la primatóloga más querida del planeta.

Jane Goodall, one of the most inspiring and renowned activists of all time, has spent the past five years to spread her message with two musicians. Trio is a story about friendship, love of nature and passion for music. An intimate and authentic portrait of the planet's most beloved primatologist.

This Changes Everything

Evi Lewis

USA, CAN / 2015 / 89' / VOSE



This Changes Everything és un intent èpic per a re-imaginar el gran repte del canvi climàtic. Al llarg del film, Klein construeix la seva idea més controvertida i emocionant: podem aprofitar la crisi existencial del canvi climàtic per a transformar el nostre sistema econòmic fracassat en alguna cosa radicalment millor.

This Changes Everything es un intento épico para re-imaginar el gran reto del cambio climático. A lo largo del film, Klein construye su idea más controvertida y emocionante: podemos aprovechar la crisis existencial del cambio climático para transformar nuestro sistema económico fracasado en algo radicalmente mejor.

This Changes Everything is an epic attempt to re-imagine the vast challenge of climate change. Throughout the film, Klein builds to her most controversial and exciting idea: that we can seize the existential crisis of climate change to transform our failed economic system into something radically better.

Un día vi 10.000 Elefantes

Alex Guimerà, Juan Pajares

ESP / 2015 / 80' / VO



Una història de fascinació per l'Àfrica on en Angono Mba, un octogenari guineà, rememora l'expedició en la que va fer de portador per al cineasta madrileny M. H. Sanjuán, que els va portar entre 1944 i 1946 a recórrer la Guinea espanyola documentant la vida en la colònia i buscant un misteriós llac, on segons explicava la llegenda, es podien veure 10.000 elefants junts.

Una historia de fascinación por África en la que Angono Mba, un octogenario guineano, rememora la expedición en la que hizo de portador para el cineasta madrileño M. H. Sanjuán, que los llevó entre 1944 y 1946 a recorrer la Guinea española documentando la vida en la colonia y buscando un misterioso lago, donde según contaba la leyenda, se podían ver 10.000 elefantes juntos.

A history of fascination for Africa in which Angono Mba, a Guinean octogenarian remembers the expedition that he made as a carrier for the Spanish filmmaker M. H. Sanjuán, that led them between 1944 and 1946 to explore the Spanish Guinea. It shows life in the colony and the search of a mysterious lake, where according to the legend, it was possible to see 10,000 elephants together.

Unfair Game - The Politics of Poaching

John Antonelli

SWZ, USA, ZMB / 2015 / 37' / VOSC



Un breu documental que explora el conflicte existent entre conservacionistes, que s'esforcen per protegir els recursos naturals i els pobles indígenes que han sobreviscut i protegit aquests recursos durant segles. La pel·lícula és narrada pel dues vegades guanyador d'un Oscar, l'actor i director Robert Redford.

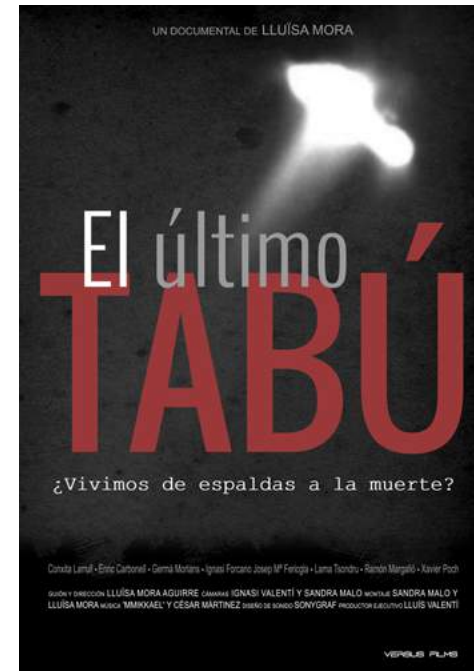
Un breve documental que explora el conflicto existente entre conservacionistas, que se esfuerzan por proteger los recursos naturales y los pueblos indígenas que han sobrevivido y protegido esos recursos durante siglos. La película es narrada por el dos veces ganador de un Oscar, el actor y director Robert Redford.

This is a short documentary that explores the ongoing conflict between conservationists, who strive to protect natural resources, and the indigenous people who have survived on and protected those resources for centuries. The film is narrated by two time Academy Award winning actor/director, Robert Redford.

El Último Tabú

Lluïsa Mora

ESP / 2015 / 80' / VO



Documental que pretén ser una mirada objectiva sobre el tema tabú de la mort i el dol. S'aborda a través de referències personals i de diferents col·lectius, desafiant la manca d'informació que hi ha en la nostra societat. Com va dir E. Fromm "el nostre temps nega pura i simplement la mort i amb ella el fonament ideològic de l'existència."

Documental que pretende ser una mirada objetiva sobre el tema tabú de la muerte y el luto. Se aborda a través de referencias personales y de diferentes colectivos, desafiando la carencia de información que hay en nuestra sociedad. Cómo dijo E. Fromm "nuestro tiempo niega pura y simplemente la muerte y con ella el fundamento ideológico de la existencia."

A documentary that aims to be objective about a taboo subject such as death and mourning. Through personal references and different groups, it challenges the lack of information in our society. How E. Fromm said "our time purely and simply denies death and doing so, the ideological grounds of existence."

MIRADES DEL MÓN

MIRADAS DEL MUNDO

WORLD VIEWS



Curtmetratge d'animació en stop-motion que presenta a unes focas cantaires a l'Àrtic. La música és interpretada per Hoagy Carmichael i la història envia un missatge mediambiental sobre la protecció dels nostres oceans.

Cortometraje de animación en stop-motion que presenta a unas focas cantantes en el Ártico. La música es interpretada por Hoagy Carmichael y la historia encierra un mensaje medioambiental sobre la protección de nuestros océanos.

This is a short stop motion animated film featuring singing seals in the Arctic. The music is performed by Hoagy Carmichael. There is an environmental message about the protection of our oceans.

Aubade

Mauro Carraro

SUI / 2014 / 5' / SD



Un sol negre surt al llac Leman. En una surrealista i retroil·luminada escena, banyistes i ocells són testimonis de l'espectacle de l'alba hipnotitzats per la música d'un violoncel·lista.

Un sol negro sale en el lago Leman. En una surrealista y retroiluminada escena, nadadores y aves acuáticas son testigos del espectáculo del alba hipnotizados por la música de un violonchelista.

A black sun rises on Leman Lake. In a surrealist backlit scene, swimmers and birds witness the spectacle of the dawn, hypnotized by the music of a cellist.

A Perfect Day

Oguzhan Kaya

TUR / 2014 / 5' / VOSE



En una ciutat allunyada de la naturalesa, un home es desperta, esmorza i comença un dia perfecte.

En una ciudad alejada de la naturaleza, un hombre se despierta, desayuna y comienza un día perfecto.

In a city far away from the nature, a man wakes up, has his breakfast and starts a perfect day.

Ain't No Fish

Miki Cash, Tom Gasek

USA, UK / 2013 / 3' / VOSE



Bloquejats Apilats

Marc Riba, Anna Solanas

ESP / 2014 / 6' / SD



Alerta roja! El desastre és imminent! Preparats per la evacuació! Aquesta obra s'endinsa, de manera peculiar, al terreny de la ciència ficció catastrofista.

¡Alerta roja! ¡El desastre es inminente! ¡Preparados para la evacuación! Esta obra se adentra, a su peculiar manera, en el terreno de la ciencia ficción catastrofista.

Red alert! Disaster is imminent! Ready for evacuation! This work goes in depth, in its peculiar way, into catastrophist science fiction.

Boundless

Furkan Yazgeç

TUR / 2014 / 4' / SD



Dos nens, dos molt bons amics, decideixen que el seu lloc per jugar està just a la frontera que separa dos països. De sobte una guerra esclata i un reixat els separa. Però no trigarán a posar fi a la distància per tornar als vells temps.

Dos niños deciden que su lugar de juegos estará justo en la frontera que separa dos países. Pero una guerra estalla y una alambrada los separa. Sin embargo, no tardarán en poner fin a la distancia para volver a los viejos tiempos.

Two children decide to choose a playground right in the middle of a two different country border. Suddenly the two children find themselves in the middle of a war with fences and wires between them. And they decide to end this distance and try to go back to old days.

Burial

Pourya Moradi

IRN / 2014 / 12' / VOSE



Un documental experimental que explica la història de la rutina automobilística als carrers de Teherán. La ciutat ha estat enterrada pels vehicles al no haver estat pensada per als vianants.

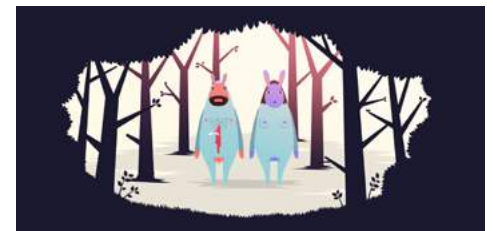
Un documental experimental que cuenta la historia de la rutina automovilística en las calles de Teherán. La ciudad ha sido enterrada por el transporte al no haber sido planificada ni construida para los peatones.

An experimental documentary telling the story of automobile's routine life in Tehran's streets. The city has been buried by these vehicles and basically the city hasn't been set for pedestrians.

Cupidulous

Panop Koonwat

THA / 2015 / 2' / VOSE



Una comèdia sobre Cupido, qui fa que Adán i Eva s'enamorin. Però aquest acte d'amor condueix a la superpoblació, al consum excessiu i l'escalfament global, per la qual cosa ha de trobar la manera d'arreglar els problemes causats.

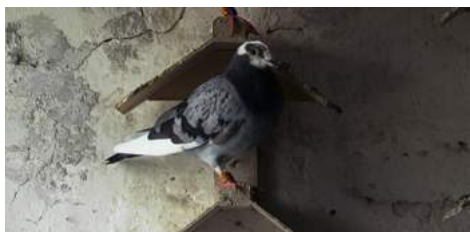
Una comedia sobre Cupido, quien hace que Adán y Eva se enamoren. Pero este acto de amor conduce a la superpoblación, el consumo excesivo y el calentamiento global, por lo que deberá encontrar la manera de arreglar los problemas causados.

A humor story about Cupid, who makes Adam and Eve falling in love. But this act of love leads to overpopulation, overconsumption and global warming. So he has to find the way to fix these problems.

Dotyk Wolności / Touch of Freedom

Sardar Arshad Khan

POL / 2015 / 12' / SD



Polònia té una tradició d'extracció de carbó de més de 200 anys. Després del insuportable i dur dia de treball a la profunda, fosca, sufocant i claustrofòbica mina, alguns dels miners tornen a casa per alimentar una passió especial: la cria de colomes missatgeres.

Polonia cuenta con una tradición de extracción de carbón de más de 200 años. Tras un insuportable y duro día de trabajo en la profunda, oscura, sofocante y claustrofóbica mina, algunos de los mineros vuelven a casa para alimentar una pasión especial: la cría de palomas mensajeras.

Poland has a tradition of coal mining that has existed for more than 200 years. After a excruciating hard work inside the deep, dark, hot and claustrophobic environment of the coal mines, some of the miners return home everyday to nurture a special passion - they raise Postal Pigeons.

Dýchat' Síru / To Breathe Sulfur

Marián Vredík

SVK / 2015 / 5' / VOSE



Utilitzant dibuixos xamànics i rituals primitius com font principal d'inspiració, quatre personatges que porten unes estranyes màscares caminen per un paratge replet d'ossos d'animals morts. Però a la poca estona tot canvia i, el blanc i negre dóna pas a una màgica i colorida nit.

Usando dibujos chamánicos y rituales primitivos como principal fuente de inspiración, cuatro personajes que cubren su rostro con unas extrañas máscaras caminan por un paraje repleto de huesos de animales muertos. Pero al poco rato todo cambia y el blanco y negro da paso a una mágica y colorida noche.

Using as main inspiration shamanic drawings and primitive rituals, four characters wearing strange masks walk through a landscape surrounded by dead animal bones. After a while everything changes from black and white to a colorful magical night.

Fishtale

Guy Shahaf, Shir Pakman

ISR / 2015 / 2' / SD



Després de trobar el seu peix mort, la nena li ofereix a la seva mascota un enterrament decent.

Tras encontrar a su pez muerto, la niña le ofrece a su mascota un entierro decente.

After finding her pet fish dead, the little girl gives her goldfish a decent burial.

Gea

Jaime Maestro

ESP / 2014 / 9' / SD



Durant milions d'anys, la Gea ha viscut refugiada en la seva obra en una impertorbable dimensió. El temps no significa res en aquest lloc, fins que un voraç ser tecnològic apareix per emportar-s'ho tot. Començarà la irreversible destrucció de la Gea i la seva obra.

Durante millones de años, Gea ha vivido refugiada en su obra en una imperturbable dimensión. El tiempo no significa nada en este lugar, hasta que un voraz ser tecnológico aparece para llevárselo todo. Comenzará la irreversible destrucción de su obra y de su ser.

For millions of years Gea has lived as a refugee in her masterpiece, inside an isolated dimension. Time doesn't mean anything in this place until a voracious technological being appears to take everything away, destroying Gea and her masterwork.

Here

Marcos Carrasco

USA / 2014 / 3' / VOSE



"En deu o vint anys ho veuràs: el petroli ens portarà a la ruïna... El petroli és l'excrement del Diable" – Juan Pablo Pérez Alfonso (diplomàtic i polític veneçolà). Basant-se en aquesta cita apocalíptica, Here és un retrat surrealista de la guerra pel petroli.

"En diez o veinte años lo verás: el petróleo nos llevará a la ruina... El petróleo es el excremento del Diablo" – Juan Pablo Pérez Alfonso (diplomático y político venezolano). Basándose en esta cita apocalíptica, Here es un retrato surrealista de la guerra por el petróleo.

"Ten years from now, twenty years from now, you will see: oil will bring us Ruin... Oil is the Devil's excrement." - Juan Pablo Pérez Alfonso (Venezuelan diplomat and politician). Based on this apocalyptic quote Here is a surrealistic portrait of war for Oil.

Himmel: The Norwegian Skyline

Greg Tomaszewicz

NOR / 2014 / 3' / VOSE



Himmel (de l'escandinau antic "himinn", cel) és una pel·lícula de timelapses que descobreixen la bella i misteriosa Noruega fent del cel l'actor principal. 3 setmanes, 4 equips, més de 2.000 km, 5 càmeres DSLR i unes 40.000 imatges.

Himmel (del escandinavo antiguo "himinn", cielo) es una película de timelapses que descubren la bella y misteriosa Noruega haciendo del cielo el actor principal. 3 semanas, 4 equipos, más de 2000 km, 5 cámaras DSLR y unas 40.000 imágenes.

Himmel (from the Old Norse 'himinn' meaning Sky or Heaven) is a timelapse film discovering the beautiful and mysterious Norway the main actor being the sky. 3 weeks, 4 crew, over 2000 km, 5 DSLR cameras and around 40.000 images

Kaldi

André Kirchner

ISL, DE / 2012 / 3' / SD



Quedar-se quiet equival a la mort: senyals de fum d'Íslàndia. Una pel·lícula experimental sobre el joc de l'amagatall, sobre creacions naturals i artificials, sobre el que és útil i les deixalles.

Quedarse quieto equivale a la muerte: señales de humo de Islandia. Una película experimental sobre el juego del escondite, sobre creaciones naturales y artificiales, sobre lo útil y los desechos.

Standing still means death: Smoke signals from Iceland. An experimental film about hide and seek, natural and artificial creations, the useful and the waste.

Kidchup

Carolina Veirano, Guilherme Ghussn

BR / 2015 / 2' / SD



Kidchup, el tomàquet més ràpid de l'Oest, ha de derrotar les malvades escombraries per a salvar la seva estimada Rabaneide.

Kidchup, el tomate más rápido del Oeste, debe derrotar a la malvada basura para salvar a su amada Rabaneide.

Kidchup, the faster tomato in all west, must defeat the evil garbage to save his beloved Rabaneide.

Las Voces de la Huerta

Ángela Palomares

ESP / 2014 / 56' / VO



Documental que escolta les veus de productors i consumidors de la terra de la Vega a Granada, que clamen per cuidar les seves hortes i no enterrar-les sota el formigó. Volen que els seus fills vagin a l'horta i beguin aigua de les sèquies, com ho feia en Federico García Lorca.

Documental que escucha las voces de productores y consumidores de la tierra de la Vega en Granada, que claman por cuidar sus huertas y no enterrarlas bajo el hormigón. Quieren que sus niños bajen a la huerta y beban agua de las acequias, como lo hizo Federico García Lorca

We will listen to the voices of producers and consumers of la Vega in Granada, who cry out to take care of their vegetal gardens without bury them under concrete. They want their children playing in the gardens and having water ditch, as did the poet Federico Garcia Lorca

Now We Are Taller than Trees

Mehrdad Eghbali

MYS / 2015 / 2' / VOSE



L'Asma troba en la naturalesa la seva font d'inspiració per a pintar. Però quan està a punt d'acabar el seu dibuix, un fort soroll crida la seva atenció i la retorna al món real. Pensa per segona vegada el que hauria d'estar sobre el paper i comença a esborrar i corregir diferents objectes fins que alguna cosa la frena.

Asma encuentra en la naturaleza su fuente de inspiración para pintar. Pero cuando está a punto de acabar su dibujo, un fuerte ruido llama su atención y la trae de vuelta al mundo real. Piensa por segunda vez lo que debería estar sobre el papel y empieza a borrar y corregir diferentes objetos hasta que algo la detiene.

Asma finds nature as a source of inspiration for painting. As she is finishing, a loud noise takes her attention, and brings her to real world. She thinks twice about what should be on paper, and starts erasing and correcting different objects, until something stops her.

Season

Stewart Powers

UK / 2015 / 2' / SD



Una pel·lícula que barreja mitjans i tècniques per a parlar dels canvis d'estacions.

Una película que mezcla medios y técnicas para hablar de los cambios de estaciones.

A mixed media film about the changing seasons.

Seriously Deadly Silence

Sara Koppel

DNK / 2015 / 1' / SD



Un moment d'un minut de seixanta espècies en perill d'extinció.

Un momento de un minuto de sesenta especies en peligro de extinción.

A one minute moment of sixty endangered species.

The Magic Mountain

Bela Unclecat

RUS / 2014 / 2' / VOSE



Un viatge fantàstic que demostra que el nostre món interior és tan meravellós com el nostre planeta. Un vídeo musical fet per a la cançó The Magic Mountain de la banda russa Ulitka Paskalya i escrita per l'Aleksandr Kirienko.

Un viaje fantástico que demuestra que nuestro mundo interior es tan maravilloso como nuestro planeta. Un vídeo musical hecho para la canción The Magic Mountain, de la banda rusa Ulitka Paskalya y escrita por Aleksandr Kirienko.

In this fantastic journey you will see that our mysterious inner world is as beautiful as our planet. It's a music video for the song The Magic Mountain by Russian band Ulitka Paskalya written by Aleksandr Kirienko.

The Survivor

Ahmad Mokari

IRN / 2015 / 2' / SD



Malgrat la desesperació i el no-res, un home és capaç de crear el seu propi món.

Pese a la desesperación y a la nada, un hombre es capaz de crear su propio mundo.

In spite of hopelessness and naught, a man is able to create his own world.

The War

Mentho Spahi

KOS / 2014 / 2' / SD



Després de la guerra, un nen expressa la seva rebel·lió mentre afronta les conseqüències.

Después de la guerra, un niño expresa su rebelión mientras afronta las consecuencias.

After the war a child expresses his revolt while facing consequences.

Tree - Human Life in It

Sazaad Khan

BGD / 2015 / 2' / VOSE



Si salves un arbre, ell et salvarà la vida.

Si salvas un árbol, él salvará tu vida

If you save a tree, it will save your life

What Wee Are

Alessandra Turcato, Alessio De Marchi

IT / 2015 / 2' / VOSE



Els recursos naturals són cada vegada més escassos a la vegada que augmenten els conflictes pels últims grams de coltan, or, estany i titani per produir motors, ordinadors, robots i mòbils per a una societat humana a la vora del col·lapse.

Los recursos naturales son cada vez más escasos al tiempo que aumentan los conflictos por los últimos gramos de coltán, oro, estaño y titanio para producir motores, ordenadores, robots y móviles para una sociedad humana al borde del colapso.

Natural resources are increasingly scarce and conflicts are on the rise for the last grams of Coltan, Gold, Tin and Titanium to produce engines, computers, robots and phones for human society, which is on the brink of collapse.

Wildless

Kevin McCrae, Jonny Harris

UK / 2015 / 3' / VOSE



Wildless llança una llampada sobre el passat, present i futur d'Escòcia. Podem recuperar les poblacions de vida salvatge i l'admiració pel món que ens envolta?

Wildless arroja un destello sobre el pasado, presente y futuro de Escocia. ¿Podemos recuperar las poblaciones de vida salvaje y el asombro por el mundo que nos rodea?

Wildless gives a glimpse of Scotland's past, present and future. Can we restore lost wildlife populations and wonderment to the world around us?

CORTOS FUEGUINOS

Consulado argentino / Dimecres 11 Nov / 19:00

FICMA està present des de fa tres anys a Tierra del Fuego (Argentina) programant una extensa Mostra de Cinema Ambiental en dues de les principals ciutats, Ushuaia i Río Grande. Hem seleccionat diversos curts de conscienciació ambiental produïts allà per formar part d'aquesta Secció.

FICMA está presente desde hace tres años en Tierra del Fuego (Argentina) programando una extensa Muestra de Cine Ambiental en dos de las principales ciudades, Ushuaia y Río Grande. Hemos seleccionado varios cortos de concienciación ambiental producidos allí para formar parte de esta Sección.

FICMA has been for three years in Tierra del Fuego (Argentina) displaying an extensive Environmental Film Exhibition in two of the main cities, Ushuaia and Río Grande. From there, we have selected some short documentaries for environmental awareness to be part of this section.

WIP Latitud 55°

Manuel Fernández Arroyo / 5'

Soy Parte del Bosque Fuegoino

Luciana Mestre / 12'

La Restauración

Subsecretaría de Comunicación Pública - Gobierno de Tierra de Fuego / 12'

Extremos - Expedición a Karukinka

Federico Molentino, Juan Manuel Ferraro / 27'



Tierra del Fuego conté un present d'antípodes, de polaritats, d'extremes. Els seus paisatges, la flora i la contrastada ciutat en constant creixement, s'ofereixen com un llençol per projectar imatges de la comunitat selk'nam, fent conviure el passat i el present en un mateix temps narratiu. Una invitació a reflexionar sobre que tots som un mateix ésser.

Tierra del Fuego contiene un presente de antípodas, de polaridades, de extremos. Sus paisajes, la flora y la contrastada ciudad en constante crecimiento, se ofrecen como lienzo para proyectar imágenes de la comunidad selk'nam, haciendo convivir el pasado y el presente en un mismo tiempo narrativo. Una invitación a reflexión acerca de que todos somos un mismo ser.

Tierra del Fuego contents a present time full of polarities, antipodes, extremes. Its landscapes, its vegetation and a contrasted city which is constantly moving forward, compose the surface to project images of selk'nam community, in which the past and the present coexist in the same narrative time. Extremes invites to reflect that, in the middle of advancing technology and consumer society, in the end, we all belong to us.

Con el auspicio de:



EL PETIT FICMA
EL PEQUEÑO FICMA
THE LITTLE FICMA

El Viaje de Gaia

Pablo Rodríguez Jáuregui
 ARG / 2015 / 55' / VO



El viatge de Gaia és una pel·lícula d'animació que explica les aventures d'una nena de deu anys que neix en una Santa Fe (Argentina) del futur on l'equilibri entre humans i natura s'ha arruïnat sense remei. El seu avi inventa una nau que pot viatjar al passat, i la Gaia serà l'encarregada d'una important missió: avisar les persones més importants del món per a que busquin formes alternatives de produir energia que siguin amigables amb la natura.

El viaje de Gaia es una película de animación que cuenta las aventuras de una nena de diez años que nace en una Santa Fe (Argentina) del futuro donde el equilibrio entre humanos y naturaleza se ha arruinado sin remedio. Su abuelo inventa una nave que puede viajar al pasado, y Gaia será la encargada de una importante misión: avisar a las personas más importantes del mundo que deben buscar formas alternativas de producir energía que sean amigables con la naturaleza.

Gaia's travel is an animation movie about a ten-year-old girl who was born in a future Santa Fe (Argentina) where the balance between humans and nature has been ruined without remedy. Her grandfather invents a spacecraft that can travel to the past and Gaia will be responsible for an important mission: to warn the most important people in the world that they must look for alternative and nature friendly ways of producing

TALLER

Sumant energies!

Un taller divulgatiu centrat en l'energia, l'eficiència i la sostenibilitat.

Cosmocaixa / Diumenge 8 Nov / 13:00

Ens basarem en activitats que ens serveixin per a reflexionar sobre el concepte de l'energia i del seu ús. Realitzarem experiments que ens ajudaran a entendre conceptes clau com la degradació de l'energia o les renovables. Explorarem què és l'energia, l'eficiència i la sostenibilitat.

A través d'alguns experiments pràctics, veurem que hi ha diferents tipus d'energia, i que tot i que aquesta no es crea, ni es destrueix, sí que podem considerar que l'acabem "perdent" perquè, al final es converteix en energia tèrmica i aquest tipus d'energia no sempre es pot recuperar en una altra forma d'energia. També jugarem amb noves fonts d'energia renovables, com l'energia solar.

Acabarem entre tots intentant arribar a conclusions i proposant algun petit canvi o repte energètic en les nostres vides.

Aquest taller està pensat per a famílies amb nens i nenes d'entre 6 i 16 anys.

¡Sumando energías!

Un taller divulgativo centrado en la energía, la eficiencia y la sostenibilidad

Cosmocaixa / Domingo 8 Nov / 13:00

Nos basaremos en actividades que nos sirvan para reflexionar sobre el concepto de la energía y de su uso. Realizaremos experimentos que nos ayudarán a entender conceptos clave como la degradación de la energía o las renovables. Exploraremos qué es la energía, la eficiencia y la sostenibilidad.

A través de algunos experimentos prácticos, veremos que hay diferentes tipos de energía, y que a pesar de que ésta no se crea, ni se destruye, sí que podemos considerar que la acabamos "perdiendo" porque, al final se convierte en energía térmica y este tipo de energía no siempre se puede recuperar en otra forma de energía. También jugaremos con nuevas fuentes de energía renovable, como la energía solar.

Acabaremos entre todos intentando llegar a conclusiones y proponiendo algún pequeño cambio o reto energético en nuestras vidas.

Este taller está pensado para familias con niños y niñas de entre 6 y 16 años.



WORKSHOP

Joining energy!

An informative workshop focused on energy, efficiency and sustainability

Cosmocaixa / Sunday 8 Nov / 13:00

We will work with activities that help us to reflect about the concept of energy and its use. We will conduct experiments that will help us to understand key concepts such as energy degradation or power generation. We will explore what is energy, efficiency and sustainability.

Through some practical experiments, we will see that there are different types of energy, that although energy is not created, nor destroyed, we can consider that we "lose" it because it becomes heat and this kind of energy can not always be recovered in another form of energy. Also we will play with new sources of renewable energy such as solar energy.

We will end up trying to reach conclusions and proposing a small change or energy challenge in our lives.

This workshop is aimed for families with children between 6 and 16 years.

Amb col·laboració de :

la mandarina de
newton

DE CADA AULA UN CINEMA

Programa pedagògic de cinema ambiental

El FICMA un any més vol portar el millor cinema del Medi Ambient als més menuts. Apropar el cinema a les escoles com a eina pedagògica i transmissor de valors. El Medi ambient és la vida, coneixer-lo, respectar-lo, saber quin és el nostre paper dins el món natural i social és molt important.

Hem preparat un programa audiovisual educatiu amb diversos temes vinculats amb el Medi Ambient per a treballar al llarg del curs escolar 2015-2016 dividits per franges d'edat i disponibles per a totes les escoles.

DE CADA AULA UN CINE

Programa pedagógico de cine ambiental

El FICMA, un año más, quiere traer el mejor cine del Medio Ambiente a los más pequeños. Acercar el cine a las escuelas como herramienta pedagógica y transmisor de valores. El medio ambiente es la vida, conocerlo, respetarlo, saber cuál es nuestro papel dentro del mundo natural y social es muy importante.

Hemos preparado un programa audiovisual educativo con varios temas vinculados con el medio ambiente para trabajar a lo largo del curso escolar 2015-2016 divididos por franjas de edad y disponibles para todas las escuelas.

FROM EVERY CLASSROOM A CINEMA

Educational program of environmental films

FICMA once again wants to bring the best environmental films to children, bringing cinema to schools as a teaching tool and transmit their values. Environment is life and it is very important, to know and respect it, as well as to know what is our role in the natural and social world.

We have prepared an educational audiovisual program with several subjects related to the environment to work throughout the school year 2015-2016, divided by ages and available to all schools.

LES PEL·LÍCULES DEL PETIT FICMA SON
SENSE DIÀLEGS O EN VERSIÓ ORIGINAL
SUBTITULADA AL CASTELLÀ

AIGUA · AGUA · WATER



H2O

Alejandro Calderón

COL / 2014 / 15'

ALIMENTACIÓ ALIMENTACIÓN · FEEDING



Orgánico: El Campo y la Ciudad

Juan Pablo Rojas

MEX / 2014 / 8'

¿Qué pasa con todo el alimento que se desperdicia en México?

Alejandra Ballina Villaseñor

MEX / 2014 / 10'

ANIMALS · ANIMALES



A Life

Diana Tapia Munguía

CAN / 2015 / 1'

Cry of the Fox

Jason Ronzani, Ning Xu

USA / 2015 / 5'

El Color de Leo

Zarah Knebel

ESP / 2014 / 14'

El Funeral de Don Jején

Ruy Fernando Estrada Rivera

MEX / 2013 / 2'

Perro, demasiado humano

Clara López Cantos

ESP / 2014 / 66'

The Bear

Avtandil Chachibaia

USA / 2015 / 15'

Vida Salvaje

Álvaro Yebra

ESP / 2014 / 5'

BIODIVERSITAT BIODIVERSIDAD · BIODIVERSITY



Bosque Seco Tropical

Hugo Cuéllar

UK / 2015 / 4'

Fotosíntesis

Juan David Mejía Vásquez

COL / 2014 / 14'

Jerminación

Paul Gómez López

MEX / 2014 / 9'

Sapito e a Lagoa

Henrique César Rodrigues

BR / 2014 / 4'

Tree - Human Life in It

Sazaad Khan

BGD / 2015 / 2'

Un Mundo Dividido en Dos Colores

Gabriela Martínez Garza, Jon Ferlop

MEX / 2015 / 7'

CANVI CLIMÀTIC CAMBIO CLIMÁTICO · CLIMATE CHANGE



Codex

Fernando Sepúlveda

MEX / 2014 / 3'

Biodiversidad

Guillermo Chapa

ESP / 2014 / 10'

Els Tres Últims Refugis

Jesús-Ángel Prieto

ESP / 2013 / 14'

No Jile

Carolina Dávila

VEN / 2014 / 10'

Paraíso Beach

Biktor Kero

ESP / 2014 / 15'

Plantae

Rafael Altamira

MEX / 2015 / 8'

Sentidos

Jose Vega, Juanma Liceras

ESP / 2013 / 11'

The Field

Omer Sasson

ISR / 2015 / 11'

The Survivor

Ahmad Mokari
IRN / 2015 / 2'

CONSTRUCCIÓ ECOLÒGICA
CONSTRUCCIÓN ECOLÓGICA
ECOLOGICAL CONSTRUCTION

**Eco Constructores Oaxaca**

Uriel López Salazar
MEX / 2014 / 10'

RESIDUS · RESIDUOS · WASTE

**Carga Trasera**

Gabriela Chávez Alatorre
MEX / 2014 / 10'

Equilibrio

Arturo T. Hernández
MEX / 2014 / 6'

Kidchup

Carolina Veirano, Guilherme Ghussn
BR / 2015 / 2'

La Historia de las Cosas

Louis Fox
USA / 2007 / 21'

La Misma Canción

Ricardo Tostado Arévalo
MEX / 2014 / 1'

Los Artilugios del Sr. Tlacuache

Tayde Vargas
MEX / 2014 / 10'

Lixúvio / Trashflood

Hugo Oda
BR / 2014 / 1'

Náufrago

Edson Castro Garcia
MEX / 2014 / 4'

Peter Plastik

Arnold Abadie
MEX / 2014 / 4'

Toda Forma se Transforma

Danilo Belchior
BR / 2014 / 1'

SENSIBILITACIÓ AMBIENTAL
SENSIBILIZACIÓN AMBIENTAL
ENVIRONMENTAL AWARENESS

**Akdenizli / The Mediterranean**

Seckin Yalin, Yigit Pehlivan
TUR / 2014 / 6'

Little Goddess

MJ Campos
CAN / 2015 / 3'

Luukmaai

Ratchaneekorn Uthaithammarat
CAN / 2014 / 4'

Seventh Heaven

Or Tilingier
ISR / 2014 / 10'

The Red Herring

Leevi Lemmetty
FIN, IRL / 2015 / 6'

Tree Hugger

Heather Langley
USA / 2015 / 6'

Umbrella

Chua Wei Lun Brandon, Khoo Siew May,
Tan Yin, Sharry Kwan Wei Xuan
SGP / 2014 / 5'

SOSTENIBILITAT
SOSTENIBILIDAD · SUSTAINABILITY

**Antes que Seja Tarde**

Alexandre Dubiela
BR / 2015 / 2'

Contaminantes Anónimos

Ricardo Ibáñez Ruiz, Mar Pinazo
ESP / 2015 / 4'

Dubai Love Scape

Arkus
ARE / 2014 / 5'

Power(less)

Cristen Leifheit
USA / 2014 / 4'

Renascer

Leandro Cordeiro
BR / 2015 / 7'

Zero Emission is not just a Fairytale

Tea Lukač
SRB / 2014 / 1'

SOSTENIBILITAT RURAL
SOSTENIBILIDAD RURAL
RURAL SUSTAINABILITY

**Nos Gustan los Gusanos**

Alumnes del Col·legi La Purísima de
Beniardà (Alacant)
ESP / 2014 / 13'

Amb la col·laboració de:

FAPAC { FEDERACIÓ D'ASSOCIACIONS
DE MARES I PARES D'ALUMNES
DE CATALUNYA

EQUIP FICMA
EQUIPO FICMA
FICMA'S CREW



Claudio Lauria

President i Fundador
Presidente y Fundador
President and Founder

Marta Lladó

Producció
Producción
Production

Roberto Conde

Disseny Gràfic, Maquetació i Revisió de textos
Diseño Gráfico, Maquetación y Revisión de textos
Graphic design and Text revision

Marta Cunill

Disseny gràfic i Maquetació
Diseño gráfico y Maquetación
Graphic design

Promoètic, COOP

Merchandatge / Merchandising

Danilo Lauria

Comunicació NY EUA / Comunicación NY EUA
Communication NY USA

Jane Goodall

Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Daryl Hannah

Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Daphne Zuniga

Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Carmen Estevez

Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Jaume Gil i Llopart

Director

Yve Ramírez

Coordinadora Petit Ficma i xarxes socials
Coordinadora Petit Ficma y redes sociales
Petit Ficma Coordinator and social media

Luis Caturla

Traduccions, Revisió de textos i RRPP
Traducciones, Revisiones de textos y RRPP
Translations & PR

Cevagraf, COOP

Producció gràfica i impressió
Producción gráfica y impresión
Graphic production and print

Rubén Arenas

Webmaster

Charris Ford

Delegat EUA / Delegado EUA
USA representative

Enric Auli

Padrino del FICMA / Godfather of the FICMA

Martin Sheen

Padrino del FICMA / Godfather of the FICMA

Tippi Degré

Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Beatriz Rico

Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Organitza:

ACCIONS3E



Amb el suport de:



Col·laboradors:



INFORMACIÓ D'INTERÈS:

Ruta UniFICMA (UB-UFP-Blanquerna URL): entrada gratuïta

Cinemes Girona: entrada solidària >2€ i gratuït amb el carnet d'estudiant

CaixaForum: entrada gratuïta. Reserva: invitacio@ficma.com

CosmoCaixa: entrada 4€, gratuït clients "La Caixa" i menors de 16 anys

Universitat de Barcelona: Facultat Biologia Av. Diagonal, 643 BCN - L3 Palau Reial . BUS: H6, 7, 33, 60, 67 i 75

UPF: Facultat Comunicació Roc Boronat, 138 BCN - L1 Glòries . BUS: H14, B25, B20, 192, 92, 42, 40, 7 i 6

Blanquerna URL: Pl. Joan Coromines, BCN - L3 Plaça Catalunya, L1 i L5 Plaça Universitat . FFCC L6 i L7 . BUS: 56, 58, 54, H12, 14, 50 i 59

Cinemes Girona: C/Girona 175 BCN - L4 i L5 Verdguer i L3 Diagonal . BUS: 6, 33, 43, 47, 15, 34, 44, 55, 20, 39 i 45

CaixaForum: Av. Francesc Ferrer i Guàrdia, 6-8 BCN - L3 Plaça Espanya . BUS: 13, 150, 9, 27, 50, 65, 79, 91, 109, 165, D20, H12, V7, L72, L80, L81, L86, L87 i L95

CosmoCaixa: C/ Isaac Newton, 26 BCN - FFCC L7 Av. Tibidabo . BUS: V15, 22, 58, 73, 75, 60 i 196



DIJOUS 5	DIVENDRES 6	DISSABTE 7	DIUMENGE 8	DILLUNS 9	DIMARTS 10	DIMECRES 11	DIJOUS 12
CAIXAFORUM 21:00 INAUGURACIÓ Trío Jane's Music of Life / 15' Landfill Harmonic / 84'							CAIXAFORUM 21:00 CLOENDA Nature is Speaking Last of the Elephant Men / 86'
COSMOCAIXA C/ Isaac Newton 26			13:00 Sumant Energies! Taller divulgatiu sobre energia, eficiència i sostenibilitat			11:00 Encontre Global: El Canvi Climàtic i els Media	
CINEMES GIRONA C/ Girona 175		12:00 El Viaje de Gaia / 55'					
	18:00 2\$ par Jour / 52' / DR Las Voces de la Huerta / 56'	18:00 Nature is Speaking Refugiados en su Tierra / 96'	18:00 El Último Tabú / 80'	19:30 Unfair Game / 37' Trees / 53'	19:30 Nature is Speaking La Extraña Elección / 91' / DR	19:30 La Vida en Llamas / 78' / DR	
	20:00 Un día vi 10.000 elefantes / 56'	20:00 Nature is Speaking Above all Else / 95'	20:00 Nature is Speaking Damnation / 87'	21:30 Nature is Speaking Inhabit: A Permaculture Perspective / 92'	21:30 Nature is Speaking Corazones Verdes / 80' / DR	21:30 Nature is Speaking Normal is Over / 119' / DR	
	22:00 Nature is Speaking Planetary / 85'	22:00 Nature is Speaking A Dangerous Game / 92'	22:00 Nature is Speaking Poverty Inc. / 91'				
UNIVERSITAT POMPEU FABRA Facultat Comunicació C/ Roc Boronat 138	17:30 This Land is Our Land / 32' Echando Raíces / 34'			17:30 Black Ice / 53'	17:30 Racing to Zero: in Pursuit of Zero Waste / 56'	17:30 Banking Nature 52' / DR	17:30 This Changes Everything / 80'
	18:30 Dark Side of the Chew 61'			18:30 El Río que se Robaron / 53' H2O / 15'	18:30 Shadow of a Giant / 30' / DR Les Nostres Energies / 44' / DR	18:30 Un Lugar Diferente 56' / DR	
UNIVERSITAT DE BARCELONA Facultat Biologia Av/ Diagonal 643				9:00 Banking Nature / 52'			
				13:00 Les Nostres Energies 44'	13:00 Racing to Zero: in Pursuit of Zero Waste / 56'	12:30 Flor de la Mar / 24' / DR El Hombre que salvó el Paraíso / 60'	
BLANQUERNA-URL Facutat Comunicació PI/ Joan Coromines					16:30 Secció Oficial Curtmetratges / DR	17:30 Secció Focus Mirades del Món / DR	
CONSULADO ARGENTINO Passeig de Gràcia 11					19:00 Castores: la invasión del fin del mundo / 82'	19:00 Selecció de curts de Tierra de Fuego (ARG)	

DOCS LLARGS
 DOCS CURTS
 CURTMETRATGES
 PREMIERE
 MIRADES DEL MÓN
 PETIT FICMA
 ENCONTRE

DR

 amb presència del director/a

CREADOS PARA PROTEGER LA NATURALEZA

CREADOS PARA RECICLAR

RECUERDA SIEMPRE



En Ecoembes, colaboramos
con la naturaleza dándole
una nueva vida a los envases
que reciclamos a diario.

Únete y colabora.
#CreadosParaReciclar



ECOEMBES

EL PODER DE LA COLABORACIÓN